



# LE BOOMERANG BLUES BAND A LA MUSIQUE DANS LE SANG

**MARIE-PIER GAGNON**  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

**L**orsqu'ils se retrouvent dans leur local de pratique, le vendredi soir, Luc Boissonneault, Roland England, Pierre Courteau, Louis-Michel Dugal et Yves Deleseleuc n'ont qu'une chose

en tête: faire de la musique pour le plaisir de jouer. Leur enthousiasme sur scène devient pour le moins contagieux. C'est ce que les spectateurs de la 46<sup>e</sup> Coupe Vanier ont pu constater, le 27 novembre dernier à Québec.

Formé il y a six ans, le Boomerang Blues Band est

composé de cinq musiciens tous plus chevronnés les uns que les autres. Sauf pour Yves Deleseleuc, les quatre autres membres du groupe ont osé reprendre leurs instruments après les avoir laissés au placard pendant des décennies. «C'est comme un *jam-session* en permanence», explique le groupe. **PAGE C-2**

Photo: Stéphanie Brûlé

## MUSIQUE



**Un autre supergroupe**  
PAGE C-10

## DVD & VIDÉO



**Origine: incontournable**  
PAGE C-10

## LECTURE



**Huis clos sur la mer**  
PAGE C-9

## CINÉMA



**Un grand film de Aronofsky**  
PAGE C-8

## SOMMAIRE

Dans votre assiette	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
Trésors de famille	C-18
Jeux	C-12



**Foucade**  
CHOCOLAT



**La chocolaterie officielle du Père Noël**

Pour les fêtes, laissez-vous séduire par notre fabrique de chocolat haut de gamme

70, rue Sénécals, Saint-Jean-sur-Richelieu (à côté de Pasquier, via rue Saint-Gérard) 450 349.6006

## Le Boomerang Blues Band: quand la musique n'a pas d'âge

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com



Il y a six ans, après avoir passé des décennies loin de la musique, cinq musiciens de Saint-Jean-sur-Richelieu ont décidé de se regrouper et de former le Boomerang Blues Band. Aujourd'hui, la formation a pour seul leitmotiv le plaisir de jouer. Le 27 novembre, à Québec, ils comptaient d'ailleurs parmi les artistes invités à la 46<sup>e</sup> Coupe Vanier.

«On joue vraiment pour l'amour de la musique et du blues. On s'éclate!», de dire d'entrée de jeu le plus jeune membre de la formation, Luc Boissonneault. Âgé de 50 ans, ce dernier a mis de côté la musique pendant quelques dizaines d'années avant de renouer avec son instrument fétiche, la guitare, il y a six ans. Il accompagnait alors son filleul dans un magasin de musique afin de l'aider à choisir sa propre guitare. À la suggestion du vendeur, il avait accepté de rejoindre une formation country.

C'est au sein de cette formation que M. Boissonneault a fait la rencontre de celui qui allait devenir le second membre fondateur du Boomerang Blues Band, en l'occurrence le batteur Roland England. Ayant tous les deux un attachement profond pour le blues, ils ont alors décidé de délaisser le groupe au sein duquel ils jouaient pour mettre en marche leur propre formation. De fil en aiguille, se sont joints à eux les musiciens Pierre Courteau

(guitariste), Louis-Michel Dugal (bassiste) et Yves Deleseleuc (saxophoniste).

### PARCOURS

Tous ou presque ont un parcours musical similaire. Après avoir acquis leurs connaissances au cours de leur jeunesse au sein de groupes aux influences rock, ils ont abandonné à tour de rôle la musique pour se consacrer à leur vie familiale. Le saxophoniste Yves Deleseleuc est l'exception à la règle.

En effet, ce dernier n'a jamais délaissé son instrument. À l'écouter parler, on constate d'ailleurs rapidement toute la passion qui l'anime malgré ses 71 années. Depuis sa jeunesse, raconte-t-il, il joue avec un saxophone Super King, un instrument qu'il a acheté pour quelques centaines de dollars et dont la valeur se chiffre aujourd'hui à plusieurs milliers de dollars. «On prend de la valeur en vieillissant!», dit-il en riant de bon cœur. Et pour cause, le musicien célèbre cette année 55 ans de musique!

Contents d'être de retour dans le milieu de la musique, les musiciens se réunissent tous les vendredis afin de pratiquer dans leur local qu'ils ont décoré afin de recréer l'ambiance d'une véritable scène. Actuellement, le Boomerang Blues Band possède un répertoire régulier de plus de 75 chansons, dont des classiques à l'image de *Mustang Sally* popularisé par Sir Mack Rice en 1965.

Et lorsqu'ils ne pratiquent pas, les musiciens prennent part à des spectacles



Agés entre 50 et 71 ans, les musiciens du Boomerang Blues Band jouent parce qu'ils aiment la musique, simplement. À l'avant: Yves Deleseleuc (saxophone), Luc Boissonneault (voix et guitare) et Pierre Courteau (guitare). À l'arrière: Louis-Michel Dugal (basse) et Roland England (batterie).

en tous genres, que ce soit des événements corporatifs ou privés. «On choisit ce qu'on veut faire», de dire Luc Boissonneault. Ils attribuent d'ailleurs leur marque de commerce à leur plaisir de monter sur scène et de jouer. «C'est comme un *jam-session* en permanence», expliquent-ils. Il faut dire qu'avec leur expérience, les musiciens s'attardent un peu moins à l'aspect technique et proposent une musique qui vient droit du cœur.

### COUPE VANIER

Ce style a d'ailleurs fait ses preuves à l'occasion de la dernière coupe Vanier. Invités à remplacer une autre formation, les musiciens ont accepté avec plaisir de

se rendre à Québec pour présenter un spectacle qui devait, en théorie, se terminer 30 minutes avant le début de la partie. L'enthousiasme était à ce point élevé que c'est finalement cinq minutes avant le botté d'envoi que les musiciens ont quitté la scène sous les applaudissements nourris des spectateurs de la tente VIP.

«Notre mandat était de mettre de l'ambiance juste avant le match», de dire les musiciens. Comme les membres de la formation le disent, le blues n'a pas d'âge et eux, ils ont le cœur jeune. «La musique, c'est un peu comme la bicyclette. C'est en dedans de nous, ça ne s'oublie pas», de conclure Roland England. ■

### À L'ÉGLISE SAINT-ALEXANDRE

## L'Union musicale d'Iberville présente *Féerie de Noël*

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Pour une quatrième année consécutive, l'Union musicale d'Iberville s'associe à l'Association des loisirs de Saint-Alexandre afin de présenter, le 12 décembre à l'église de la municipalité, le concert *Féerie de Noël*. Plus de 100 musiciens sont attendus à l'événement, dont les élèves de l'Harmonie de l'école Saint-Alexandre dirigés par Claude Gauthier.

Le concert, qui réunira l'Harmonie de l'école Saint-Alexandre, l'Harmonie de la relève et l'Union musicale d'Iberville, est maintenant une tradition du temps des fêtes bien ancrée pour les résidents de la municipalité de Saint-Alexandre. La nouveauté de cette année repose d'ailleurs sur la participation de jeunes musiciens de l'endroit qui, sous la direction de Claude Gauthier, auront le privilège d'ouvrir le concert.

Par ailleurs, d'autres jeunes musiciens auront l'occasion de montrer leur savoir-faire lors du concert *Féerie de Noël*. Il s'agit cette fois des musiciens de l'Harmonie de la relève, dirigés par Johanne Lefebvre. Au nombre approximatif de 40, ils sont considérés comme étant l'élite musicale du Haut-Richelieu. Leur répertoire comprend à la fois de la musique classique, des



C'est à Saint-Alexandre que l'Union musicale d'Iberville présentera son traditionnel concert du temps des fêtes. David Martin assurera la direction musicale.

mélodies tirées de longs-métrages ainsi que des pièces populaires et contemporaines. Pour l'occasion, ils offriront toutefois des pièces en lien avec Noël.

Ce n'est qu'à la deuxième partie du spectacle que le public aura l'occasion d'entendre l'Union musicale d'Iberville. On dénombre pas moins de 40 musi-

ciens au sein de cette formation qui existe depuis maintenant 83 ans. Pour la plupart, il s'agit de professeurs de musique, d'étudiants universitaires ou simplement d'amateurs chevronnés qui comptent de nombreuses années d'expérience. À noter que les chanteuses Christine Girard et Érika Martin ajouteront leur voix à quelques numéros.

En poste depuis 2006, David Martin assurera la direction musicale. C'est d'ailleurs à lui qu'est revenu le mandat de choisir le répertoire qui sera présenté à Saint-Alexandre. Reconnu d'un bout à l'autre du pays, M. Martin compte parmi les meilleurs chefs d'orchestre du Canada. Il a d'ailleurs récemment été invité à Détroit où il a eu le privilège de diriger l'orchestre symphonique de l'endroit. Au cours de sa carrière, il a également dirigé ceux d'Edmonton, de Calgary, de Laval et de Thunder Bay. Par ailleurs, il est également un joueur de trombone ainsi qu'un arrangeur et orchestrateur. Ces deux dernières passions sont entre autres mises à profit pour l'Orchestre symphonique de Montréal et l'Orchestre du Centre national des arts d'Ottawa.

Les billets pour assister au concert de Noël de l'Union musicale d'Iberville sont en vente au coût de 15\$ pour les adultes et de 8\$ pour les étudiants. À noter que les enfants de 12 ans et moins sont admis gratuitement. Il est possible de se procurer des billets auprès du bureau municipal de Saint-Alexandre, de l'Association des loisirs de Saint-Alexandre (450 346-6641) ou encore, auprès de l'Union musicale d'Iberville au 450 346-4199. Des billets seront également disponibles à l'entrée lors de la représentation. Le concert débutera à 14h30. ■

## À L'ÉGLISE CATHÉDRALE

## Le Quatuor Rhapsodie présente les incontournables de Noël

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

**A**près des passages remarquables à la cathédrale Saint-Jean-l'Évangéliste au cours de l'année, le quatuor à cordes Rhapsodie y reviendra, le 18 décembre, afin de présenter un nouveau concert intitulé *Il était une fois... un Noël sous les chandelles*. Au programme: des pièces de Bach et Tchaïkovsky ainsi que d'incontournables cantiques du temps des fêtes tels que le *Minuit chrétien*.

Le concept est maintenant bien connu en Montérégie, région où se produit régulièrement le quatuor à cordes Rhapsodie. Avec pour seul éclairage la lumière vacillante de chandelles et quelques éléments de décor sobres et discrets, quatre musiciennes aux importants parcours professionnels se réunissent afin de présenter des concerts en lien avec une thématique choisie, que ce soit l'oeuvre de Beethoven, celle de Vivaldi, ou encore les plus belles mélodies des comédies musicales. Pour la première fois à Saint-Jean-sur-Richelieu, elles présenteront un répertoire en lien avec le temps des fêtes.

Au cours de la soirée, les spectateurs auront l'occasion d'entendre certaines des mélodies les plus fredonnées à ce temps-ci de l'année. On pense entre autres à *L'enfant au tambour*, *Minuit*



Le quatuor Rhapsodie, formé de Amélie Lamontagne, Line Deneault, Nayiri Piloyan et Sophie Coderre, propose un concert de Noël unique en son genre où la lumière des chandelles berce le public.

*chrétien*, *We Wish You A Merry Christmas* ainsi qu'à un pot-pourri regroupant les classiques *Let It Snow*, *Noël blanc* et *Have Yourself A Merry Little Christmas*. D'autres

pièces, plus classiques, donneront également lieu à différentes interprétations. C'est entre autres le cas de l'*Ave Maria* qui sera jouée à la façon de Caccini, Bach et Gounod, ainsi qu'à celle de Schubert.

Par ailleurs, le public aura le plaisir d'entendre des pièces signées par de très célèbres compositeurs qui ont marqué leur époque. C'est le cas de la suite pour orchestre de l'incontournable ballet *Casse-Noisette*, une création de Tchaïkovsky. Les musiciennes reprendront également la cantate *Jésus que ma joie demeure* de Bach ainsi que le concerto de Noël *Fatto per la notte di natale* de Corelli. Chaque numéro fera l'objet d'une présentation qui prendra la forme d'un poème, d'histoires comiques ou encore, de paroles émouvantes.

Pour ce nouveau passage de la formation à Saint-Jean-sur-Richelieu, le quatuor Rhapsodie sera composé d'Amélie Lamontagne au premier violon, de Line Deneault au deuxième violon, de Nayiri Piloyan à l'alto et finalement de Sophie Coderre au violoncelle.

Les personnes qui désirent assister à la représentation du 18 décembre, 20 heures, sont invitées à se procurer leur billet à la Librairie Moderne. Le coût est de 25\$ par personne. À noter que des billets seront disponibles à l'entrée, le soir de l'événement. Information: [www.concertchandelle.com](http://www.concertchandelle.com). ■

## Le Cercle philharmonique à la chapelle de la Garnison

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

**L**e Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu présentera, le 11 décembre à la chapelle de la Garnison, un tout nouveau concert de Noël qui alliera grands classiques du temps des fêtes et répertoire habituel. En poste depuis six ans, Vincent Lima assurera la direction musicale et accueillera, spécialement pour l'occasion, un quintette vocal.

En préparation depuis la mi-octobre, le concert de Noël du Cercle philharmonique se déroulera sous le signe de la simplicité. Pas de décors flamboyants, pas d'artistes de renom invités (l'an passé, la formation avait fait appel aux services de la chanteuse Marie-Michèle Desrosiers), pas d'éléments visuels particuliers. Seule la musique occupera l'avant-scène. Les musiciens auront d'ailleurs la tâche d'interpréter 17 nouvelles pièces.

Parmi ce choix musical, on note la présence de nombreuses compositions en lien avec la thématique de Noël. À cet effet, l'ouverture du concert se fera sur les accords de *Holiday Portraits*, un pot-pourri d'airs bien connus du temps des fêtes.

Nouveauté cette année, le Cercle philharmonique a choisi de faire appel au talent de cinq chanteurs afin de présenter au public les pièces *Toast pour le Nouvel An* et *Choeur des esclaves hébreux*. Supervisé par Elizabeth Lima, la fille du directeur musical, le quintette ajoutera sa

touche à l'interprétation des musiciens. Il est à noter que Mme Lima possède un important bagage musical derrière elle, en plus d'être directrice musicale pour des orchestres et des chorales.

### RÉPERTOIRE RÉGULIER

À quelques moments durant le concert, les musiciens laisseront de côté la thématique de Noël afin de présenter des pièces de leur répertoire régulier. À ce moment, les spectateurs pourront entendre des compositions de Strauss, Handel et Wagner. Les plus jeunes membres du public auront également beaucoup de plaisir lors de l'interprétation de *Disney At The Movies*, un pot-pourri jumelant certains des airs les plus appréciés des longs-métrages produits par Walt Disney, dont *La petite sirène* et *Le roi lion*.

Autre moment fort de la soirée, le Cercle philharmonique présentera *Rondo For Horn* de Richard Strauss, pièce au cours de laquelle le musicien Denis Bellemare offrira un solo de cor français très impressionnant aux dires de Mme Beaudry. «C'est un musicien très talentueux. Son solo est assez spectaculaire», note-t-elle.

Les personnes intéressées à assister à la représentation peuvent se procurer leur billet auprès des membres du Cercle philharmonique. Des billets seront également disponibles à l'entrée, le soir de l'événement. Le coût est de 15\$ pour les adultes et de 10\$ pour les étudiants. Les enfants de moins de 12 ans seront admis gratuitement. La représentation débutera à 20 heures. ■



Le Cercle philharmonique propose cette année un concert qui allie le répertoire du temps des fêtes à son répertoire régulier.

## NOUVELLE GALERIE D'ART

Tableau abstrait



Tableau figuratif



Maison de l'Artiste  
Galerie d'Art

Tableaux figuratifs et contemporains

Denise Goulet Raymond, Bacc. ès arts  
artiste peintre  
aquarelliste - pastelliste

517, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 348-9255

# Le Choeur du Richelieu propose son *Noël blanc*

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

**L**e Choeur du Richelieu, dirigé par Christiane Jean, remontera sur scène le 19 décembre dans le cadre de son traditionnel concert du temps des fêtes. Intitulé *Noël blanc*, l'événement proposera une panoplie de chants connus sur lesquels poseront leur voix les quelque 40 choristes de la formation. Le quintette Brass Kamarades sera également de la fête.

« Cette année, on a décidé d'opter pour des chansons qui plairont aux gens. Il n'y en a pas une que le public ne connaîtra pas », de dire d'entrée de jeu Christiane Jean. Avec des pièces telles que *Le bonhomme hiver*, *La marche des rois* et *Noël blanc*, la formation musicale a décidé d'opter pour des valeurs sûres. La majeure partie du répertoire chanté à l'occasion du concert le sera en français, autre nouveauté pour le Choeur du Richelieu qui a habitué son public à une grande variété linguistique au cours des années.

« On ramène des airs de nostalgie », de décrire la responsable des communications de l'ensemble, Ghislaine Meunier. Et cela se traduira non seulement par le choix du répertoire, mais aussi par la présence du quintette de cuivres Brass Kamarades qui accompagnera les choristes pour quelques pièces. Ce sera entre autres le cas lors de l'interprétation du *Premier Noël avec le canon de Pachebel*, un « arrangement très spécial », selon Christiane Jean. Qui plus est,



Pour une deuxième année consécutive, le Choeur du Richelieu présentera son concert de Noël à l'église Saint-Gérard-Majella sous la direction musicale de Christiane Jean.

leur présence contribuera également à la dynamique du concert. « C'est difficile d'avoir un quintette de cuivres qui ne *swing* pas! », mentionne-t-elle.

## MOMENTS PRÉCIEUX

Si certains moments seront nettement plus joyeux, d'autres laisseront place à l'émotion. Ce sera certainement le cas au

moment d'entonner *L'hymne des-fraternisés*, la pièce titre du film français *Joyeux Noël* de Christian Caron. Les paroles anglaises, est-il important de préciser, racontent l'histoire vraie de soldats qui, à l'occasion de la soirée de Noël de 1914, décident de faire une trêve le temps de célébrer et de fraterniser. « C'est comme notre *Minuit chrétien* à nous », de dire Ghislaine Meunier qui admet volontiers

être touchée à tout coup par la pièce.

Outre cela, les personnes un peu plus nostalgiques auront l'occasion d'entendre un chant latin religieux, en l'occurrence *Tollite Hostias*. Ils seront également choyés avec la présentation d'une pièce intitulée *Noël canadien* qui consistera en un pot-pourri d'incontournables du temps des fêtes pour les gens ayant grandi dans notre pays. Le quintette Brass Kamarades se joindra d'ailleurs à ce numéro, question d'apporter sa touche à l'interprétation.

Au cours de la soirée, ses membres présenteront également trois numéros solos à saveur nostalgique. Parmi leurs choix de répertoire, on retrouve le standard jazz *Saint Louis Blues*.

## ÉGLISE SAINT-GÉRARD

Le Choeur du Richelieu en sera à sa deuxième présence à l'église Saint-Gérard-Majella. L'an passé, la formation y avait présenté son concert de Noël pour la première fois, découvrant par le fait même un lieu idéal pour ce genre d'événement. Il faut dire qu'avec plus de 40 choristes, un quintette de cuivres, une directrice musicale et une pianiste, en l'occurrence Myriam Chabot, la formation avait besoin d'un grand espace pour être confortable et offrir une prestation de qualité!

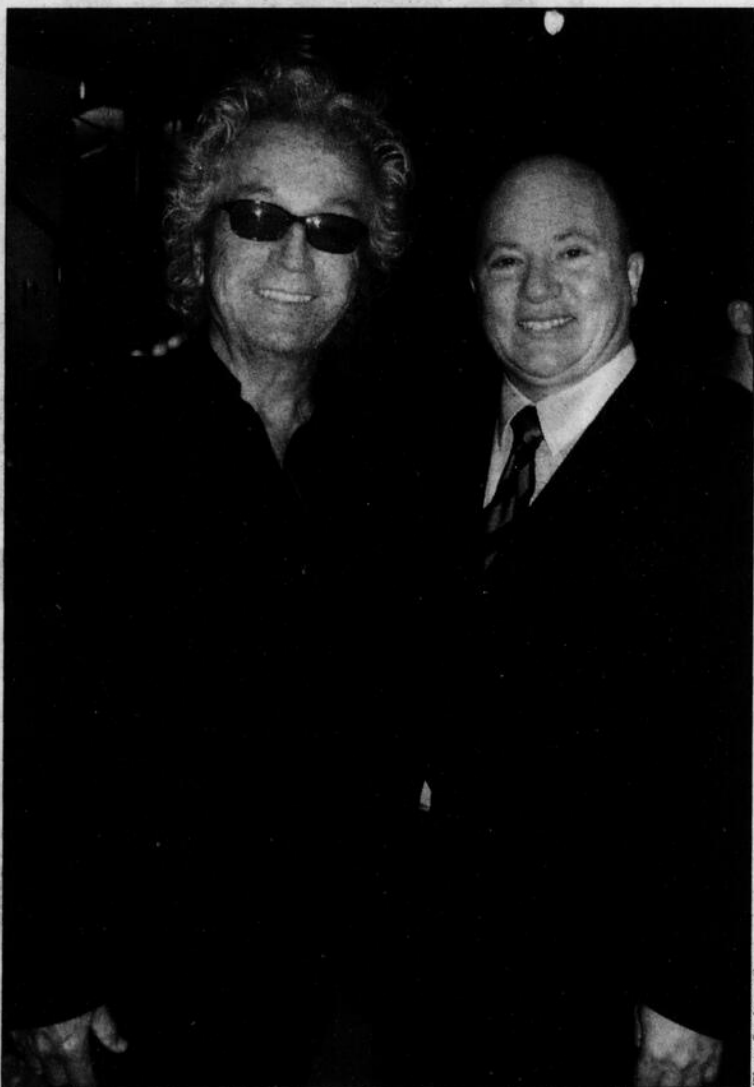
Les billets sont en vente au coût de 20\$ pour les adultes et de 10\$ pour les enfants de huit à 12 ans. Les enfants de sept ans et moins seront admis gratuitement. La représentation débutera à 15 heures. Réservation: 450 349-6350. ■

## DROITS D'AUTEURS

# Claude Bachand appuie les artistes

**L**e député de Saint-Jean, Claude Bachand, a profité du passage de l'autobus du *show-business* sur la Colline parlementaire, le 2 décembre, pour dénoncer le projet de loi C-32 sur les droits d'auteurs. « Ce projet appauvrit nos artistes et n'enrichit que la grande entreprise. Il est fortement déséquilibré », déclare-t-il. L'événement avait été organisé conjointement par l'Union des artistes et le Bloc québécois.

« Le système de la copie privée existe dans la loi actuelle pour pallier les nombreuses copies légales d'œuvres musicales faites par les consommateurs sur divers supports. Des redevances sont perçues à la vente de CD vierges et de cassettes et sont redistribuées selon un système complexe, mais juste, aux artistes et artisans. Le projet de loi C-32 ne modernise pas le système de la copie privée et ne s'applique donc pas aux nouveaux supports technologiques (comme les MP3 et autres lecteurs audionumériques). Depuis 1990, le système de la copie privée a perçu 180 millions de dollars de redevances et les a redistribuées selon un système équitable aux artistes et artisans, une moyenne de 13 millions de dollars par année » a



Parmi les artistes qui étaient présents pour dénoncer le projet de loi C-32, on note le parolier Luc Plamondon que l'on voit ici en compagnie du député Claude Bachand.

avancé Claude Bachand.

« Ces artistes sont aujourd'hui sur la colline du Parlement pour rappeler aux parlementaires que les œuvres artistiques ne sont pas gratuites. Personne ne peut travailler gratuitement. Si on cesse de leur verser des redevances pour leurs droits d'auteur, la perte sera aussi pour les consommateurs, qui se verront privés de nouvelles créations d'œuvres artistiques », a déclaré Claude Bachand.

« Aujourd'hui, les artistes parmi les plus grands du Québec et les plus représentatifs de la culture québécoise viennent ici, sur la colline du Parlement, lancer un cri du cœur aux parlementaires de ne pas laisser tomber les artistes, l'art et notre culture. Aider nos artistes, c'est contribuer à l'expression de notre culture, à l'expression de notre nation », a poursuivi Claude Bachand.

Parmi les artistes qui ont pris part à l'événement, on note Luc Plamondon, Robert Charlebois, Michel Rivard, Ariane Moffatt et Marie-Mai. ■



## Deuxième édition du Talent show

Pour une deuxième année consécutive, le Pavillon des loisirs Mille-Roches accueillait, le 2 décembre, le *Talent show* mis sur pied par une équipe du Carrefour Jeunesse-Emploi. Treize numéros, allant du chant à la danse, étaient inscrits au programme. Plusieurs jeunes de la région ont profité de l'occasion pour dévoiler leur talent, dont Miguel Surprenant qui a présenté sa composition *Partis trop tôt* en hommage à deux jeunes décédés à Saint-Jean-sur-Richelieu au cours de l'été. Pour sa part, Audrey Vallée Dostie, une interprète de Granby, est venue présenter *When I Look At You* de Miley Cyrus. ■

# On t'aime, Daniel Bélanger!

GILLES LÉVESQUE  
gilles.levésque@canadafrancais.com

**O**n t'aime! Ce cri du coeur, on l'a entendu à maintes reprises, samedi dernier, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Et qui aime-t-on de la sorte? Réponse: Daniel Bélanger. Heureusement, le principal intéressé aime aussi son public de Saint-Jean-sur-Richelieu qui lui a d'ailleurs accordé un accueil triomphal pour son retour sur scène. Peut-être pas autant que la Poune, vous nous direz, mais suffisamment pour lui offrir l'un des plus beaux spectacles de l'année. Qu'on se le dise!

La soirée promettait d'être belle, et elle le fut. D'entrée de jeu, il faut vous dire que cette salle de spectacle de 450 places était bondée à capacité, un fait rare pour la chanson en cette année marquée par une certaine morosité économique. Peut-être l'aviez-vous remarqué!

La scène était aussi impressionnante à voir. Il était clair que Bélanger n'allait pas nous offrir un spectacle intimiste. Oh! que non. Dès son entrée sur scène, on a vite compris qu'il avait mis la barre haute. Très, très haute.

«On t'aime», de lui lancer un spectateur qui ne se possédait plus, alors qu'aucune note n'avait encore été jouée. «On t'aime aussi», de lui répondre Daniel Bélanger, visiblement surpris par cet amour débordant. Au fil des chansons, il a dû se rendre à l'évidence qu'il y a bien des gens qui l'aiment à Saint-Jean-sur-Richelieu. Et pour cause!

Ce chanteur-poète qui arborait un chapeau à la Toe Blake un peu arrondi pour l'occasion a rapidement affiché ses couleurs en interprétant *Reste*, la première pièce de l'album *Nous* lancé il y a déjà plus d'un an. Pourquoi un tel retard entre le disque et la tournée? Tout simplement parce que Bélanger a été très occupé en 2010. D'abord pour l'écriture du disque *Belles-soeurs* de Michel Tremblay, mais aussi et surtout pour la réalisation de la trame sonore de *Paradis perdu*, un spectacle d'envergure conçu par Dominic Champagne et Jean Lemire.

Un an, c'est long, mais c'était sans doute approprié pour apprivoiser pleinement ce

nouvel album qu'il a joué de façon intégrale. Le pari était certes audacieux, d'autant plus que les vieux succès de Bélanger ont été laissés aux vestiaires, mais force est d'admettre qu'il en est sorti gagnant. Oui, on t'aime, Daniel Bélanger!

## FORMATION

Avant d'aller plus loin, allons-y avec les présentations. Sur scène, il y avait deux choristes, Coco Thompson et Dawn Cumberbatch, deux saxophonistes qui avaient les allures des Blues Brothers, Luc Lemire et André Désilets, un claviériste talentueux qui avait apporté mille-et-un gadgets avec lui pour nous émerveiller, Martin Lizotte, un batteur efficace et drôlement intelligent dans sa façon de battre le rythme, Alexis Martin, et un bassiste qui peut se targuer d'être l'un des meilleurs au Québec avec Alain Caron, Jean-François Lemieux.

Ah! oui, nous allions oublier cet homme cagoulé qui s'est présenté sur scène tout au long de la soirée pour des changements de guitare, mais aussi pour imiter des oiseaux, l'homme-araignée et un débile léger. Lui, on l'aimait un peu moins!

Ainsi entouré, Daniel Bélanger a pu livrer d'une façon étonnante et convaincante toutes les chansons au menu de *Nous*, de même que quelques pièces de *L'échéec du matériel*. Comme vous le savez, *Nous* n'est pas un disque facile. On passe d'une atmosphère à une autre d'une façon déconcertante. On a droit à de la haute voltige, à des moments plus poétiques et à des envolées passablement musclées. Quel beau mélange de folk, de rock, de groove et de funk. Par moments, on se serait cru dans des salles de spectacle new-yorkaises, tellement ça chauffait sur scène. Même Gregory Charles aurait été impressionné. Imaginez!

## DE RICHES ATMOSPHÈRES

Comme vous pouvez vous en douter, ce spectacle de plus de deux heures, sans entracte, avait été bien orchestré. Pas de temps mort, pas de chanson dont on souhaite une fin prématurée. Que de la musique de haut niveau et des textes comme personne d'autre ne peut en écrire au Québec. Personne, sauf peut-être Michel Rivard.

Avec sa voix au large registre, Bélanger peut émouvoir et faire rire. Rire comme pour cette chanson dans laquelle un coeur



Daniel Bélanger, celui qu'on aime beaucoup à Saint-Jean-sur-Richelieu, a joué toutes les pièces de son dernier album entouré de deux choristes et de cinq musiciens, dont le talentueux Jean-François Lemieux.

brisé demande compensation à sa conjointe pour lui avoir rendu la vie si difficile.

Subtil, attachant, mystifiant sont d'autres qualificatifs que l'on peut utiliser pour décrire cet auteur-compositeur de talent. Il faut être drôlement doué pour créer un tel environnement.

Son public l'aime, et il aime son public. Suffisamment pour lui offrir un deuxième

rappel qui n'était visiblement pas prévu. Et ceux qui s'attendaient alors à devoir sécher leurs larmes ont plutôt eu droit à une dernière pièce de *Nous*. Il faut croire que Bélanger est passé à autre chose et qu'il laisse le soin à tous les Michel Louvain de ce monde de chanter *La femme en bleu* jusque dans leur tombe!

Oui, on t'aime Daniel Bélanger. ■

## Le saxophoniste Frank Lozano en vedette aux Soirées art[o]-jazz

Le saxophoniste et compositeur Frank Lozano sera l'invité des Soirées art[o]-jazz ce jeudi, dès 20 heures, chez art[o]. Originaire d'Ottawa, Frank Lozano a débuté ses études musicales au Humber College de Toronto avec Pat LaBarbera, puis à Boston auprès du grand ténor Jerry Bergonzi. Il s'est produit aux quatre coins du Canada, de St. John (Terre-Neuve) à Dawson City (Yukon).

Parmi les nombreux musiciens avec qui il a travaillé, que ce soit à l'occasion de spectacles ou encore d'enregistrements, on note Michel Donato, Donny McCaslin, Craig Taborn, Ted Nash, Karen Young, Jean Derome, Paul McCandless et David Binney. Il est aussi membre des groupes Thom Gossage Other Voices, Josh Rager Sextet, Effendi Jazzlab, Alain Bédard Auguste Quartet et Isaiah Ceccarelli Ensemble, pour n'en nommer que quelques-uns.

## ALBUMS

En 2006, Frank a reçu une bourse du Conseil des Arts et des Lettres du Québec afin de lui permettre de réaliser une résidence au Studio du Québec à New York. Il y a passé six mois à pratiquer et à composer. À son retour, il a enregistré son premier album en tant que dirigeant du FrankLozanoGroup - Colour Fields.

Plus récemment, son nouveau quartet, Frank Lozano Mtl 4, avec François Bourassa au piano, Thom Gossage à la batterie et Adrian Vedady à la contrebasse, s'est produit en concert à plusieurs reprises et se prépare pour l'enregistrement de son premier album au mois de décembre 2010.

Les billets seront en vente le soir de l'événement au coût de 8\$ l'unité. La représentation débutera à 20 heures. La coopérative est située au 2, rue Saint-Georges. ■

# CONCERT

## de Noël

avec le Quatuor à cordes "Rhapsodie"

### sous les Chandelles

*Des Violons pour vous Émerveiller!*

- \* Les plus Beaux Airs de Noël
- \* Des Ave Maria... Célestes
- \* Des extraits du Ballet "Casse-Noisette"
- \* Le Concerto de Noël de Corelli
- \* Greensleeves

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** Adm. 25\$

Samedi, 18 décembre à 20 h  
Cathédrale de St-Jean sur Richelieu  
215, rue Longueuil

Billets en vente  
Librairie «Moderne» (1001, boul. du Sommeil Nord)  
ou à l'entrée le soir du concert

Informations : 450-419-9148 ou [mibach@total.net](http://mibach@total.net)  
[concertchandelle.com](http://concertchandelle.com)

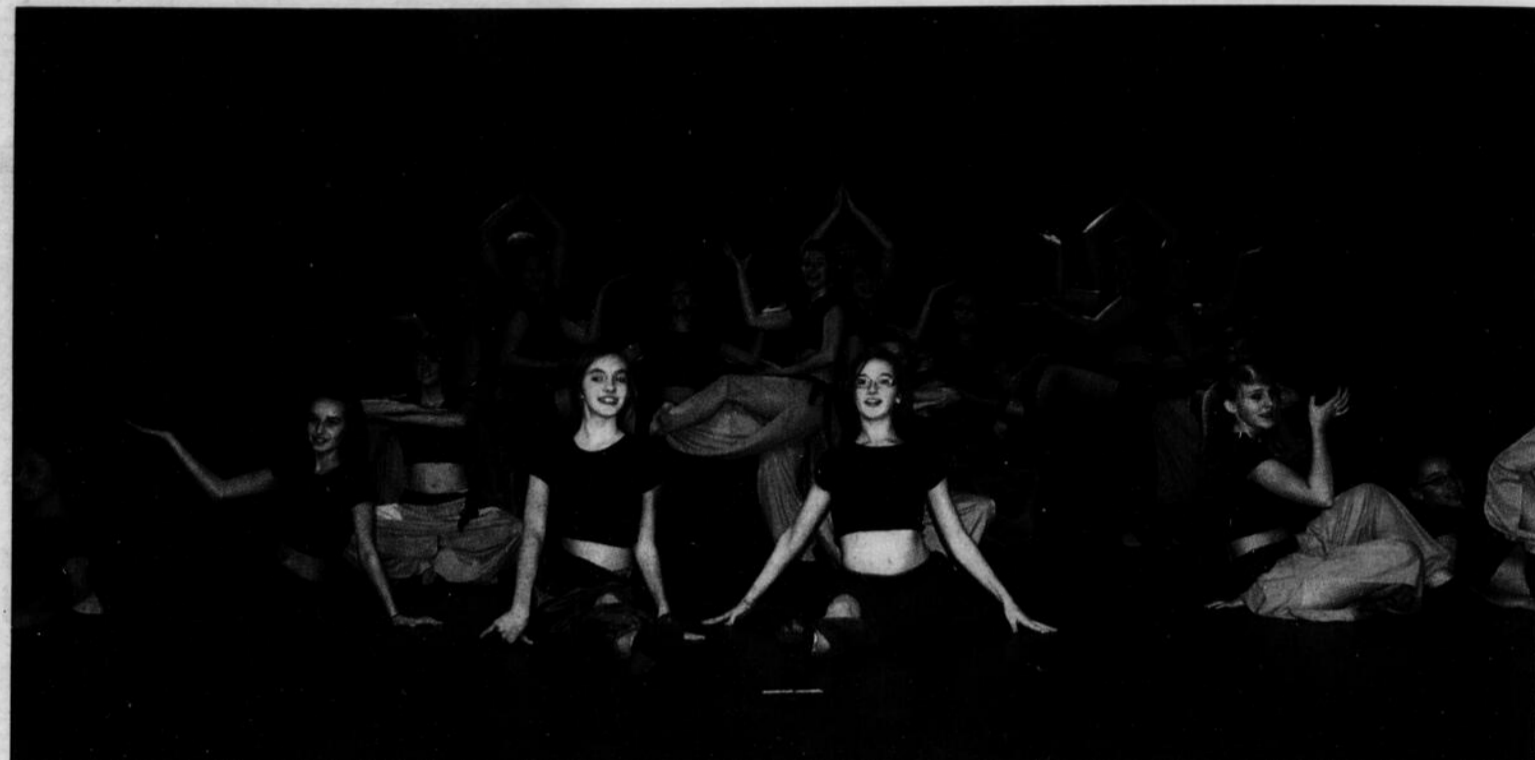
# Concorps'danse sur scène pour lutter contre le cancer

**L**a troupe johannaise Concorps'danse présentera, le 11 décembre à 19h30 au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, un spectacle-bénéfice au profit de la Fondation Jean-Guy-Laforest. Les fonds recueillis serviront à lutter contre le cancer des ganglions.

La fondation, qui a pignon sur rue à Saint-Jean-sur-Richelieu, a vu le jour en 2007 à la suite du décès prématuré de Jean-Guy Laforest. Décrit comme étant un homme généreux et affable, M. Laforest aimait particulièrement mettre l'épaule à la roue afin d'aider ceux qui l'entouraient. C'est donc en son nom que la famille Laforest a choisi de mettre sur pied une fondation luttant principalement contre le cancer des ganglions. Elle a pour mission première de recueillir des fonds afin d'aider la recherche médicale tout en mettant de l'avant l'éducation et le soutien aux familles éprouvées.

## QUATRIÈME ÉDITION

Cette année, le spectacle-bénéfice mettant en vedette la troupe Concorps'danse de l'école Brigitte Laforest en sera à sa qua-



La troupe Concorps'danse réunit des jeunes de 9 à 25 ans. Depuis maintenant quatre ans, elle offre un spectacle-bénéfice au profit de la Fondation Jean-Guy-Laforest.

trième édition. Tous les fonds recueillis, auxquels s'ajouteront des sommes amassées au cours de l'année, seront remis à la Fondation Lymphome Canada. Directrice pour l'est du Canada,

Angèle Ménard sera d'ailleurs sur place afin de recevoir le don. Elle se dit très heureuse de pouvoir compter sur cet engagement de la Fondation Jean-Guy-Laforest qui, depuis trois ans, a réussi à

remettre une somme approximative de 30 000\$ pour la recherche.

Au cours de la représentation, le public aura l'occasion d'applaudir des élèves de 9 à 25 ans qui présenteront de nouvelles créations. Plusieurs styles seront à l'honneur grâce aux chorégraphes signés par les enseignants ainsi qu'aux numéros créés par les élèves dans le cadre d'un concours de chorégraphies. Les gagnants seront d'ailleurs dévoilés

au cours de la soirée. En tout, 22 numéros hauts en couleur seront offerts aux spectateurs.

Les personnes intéressées à assister au spectacle sont invitées à réserver leur billet en communiquant avec la Fondation Jean-Guy-Laforest au 450 349-7561. Les billets sont en vente au coût de 15\$. À noter qu'il est également possible d'envoyer des dons au 81, rue Centre, Saint-Jean-sur-Richelieu, J2W 1G4. ■

## À LA BIBLIOTHÈQUE L'ACADIE

# Un café-concert à saveur africaine

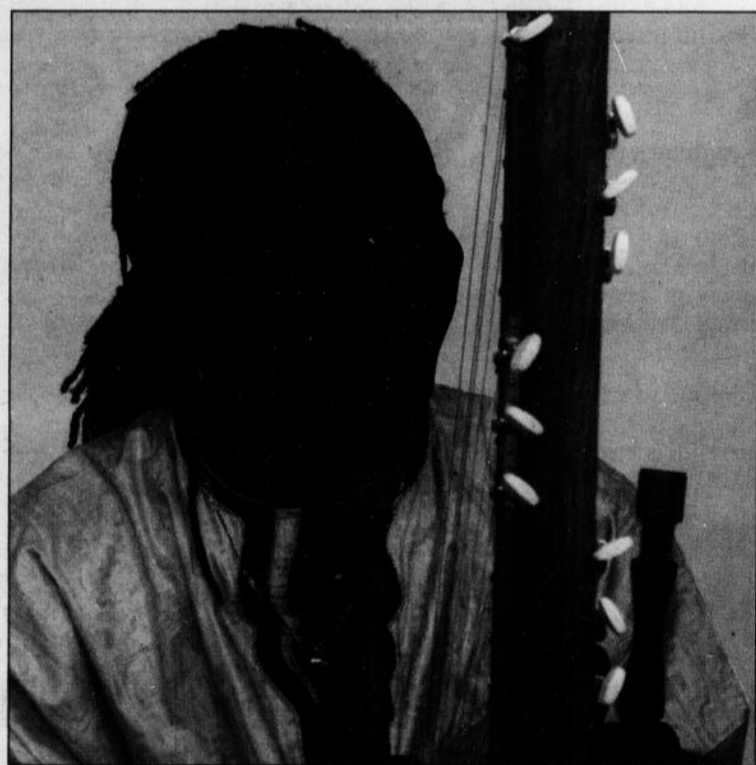
**L**a bibliothèque L'Acadie accueillera, le 12 décembre, un café-concert à saveur africaine mettant en vedette Zal Idrissa Sissokho. Chanteur et joueur de kora, une harpe africaine à 21 cordes, il offrira une prestation solo où son instrument et sa voix seront mis en valeur par les rythmes mandingues.

Né au Sénégal, Zal Idrissa Sissokho est arrivé au Québec à la fin des années 1990. Il est griot, c'est-à-dire qu'il est responsable de communiquer oralement l'histoire et les traditions du peuple mandingue. C'est un titre qui se transmet de façon familiale depuis des siècles. L'un des ancêtres de Zal Idrissa Sissokho fut le premier joueur de kora de l'histoire et son frère fut le premier griot à venir s'installer au Québec.

Jouant de la musique depuis ses 11 ans, il chante et compose en mandingue et en wolof des chansons inspirées du répertoire ouest-africain. Dans ses compositions cohabitent tradition et modernité, alors qu'il interprète également des chants traditionnels de son pays.

Au Québec, il a notamment joué avec les frères Diouf, Richard Séguin, Corneille, Monica Freire et Muna Mingole. Il a également participé à l'enregistrement de musiques de film dont *Un dimanche à Kigali* de Robert Favreau. À Las Vegas, il a participé au spectacle *O du Cirque du Soleil*.

En février 2008, il a reçu le prix



Zal Idrissa Sissokho a un impressionnant parcours artistique derrière lui. Il a entre autres fait partie du spectacle *O* du Cirque du Soleil à Las Vegas.

OQAJ-Rideau des Amériques, décerné pour l'excellence de sa performance, la générosité de sa présence sur scène et pour la beauté de ses mélanges musicaux. Il sort son premier album, intitulé *Silaba* «la grande route» dans la même année. Cet hommage aux ancêtres présente son inestimable héritage musical et retrace la «grande route» que Zal a parcourue depuis ses débuts au Sénégal. Pour en savoir plus et entendre des extraits, rendez-vous au [www.zal-sissokho.ca/](http://www.zal-sissokho.ca/) ou au [www.myspace.com/zalidrissasissokho](http://www.myspace.com/zalidrissasissokho).

ce.com/zalidrissasissokho.

Ce concert gratuit est rendu possible grâce à la contribution du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec. Un rendez-vous Tout en culture, pour une vie culturelle abordable. La représentation débutera à 10h30. Café, jus, muffins et galettes seront offerts sur place, également gratuitement. Aucune réservation ne sera acceptée. Information: 450 357-2157. ■



## Casse-Noisette, ce samedi

C'est ce samedi que les danseurs du Ballet Ouest de Montréal et du Ballet classique du Haut-Richelieu monteront sur la scène du Théâtre des Deux Rives afin de présenter l'incontournable ballet *Casse-Noisette*. Plusieurs artistes de renom seront sur place, dont le soliste Alexandre Jolicoeur (notre photo). Ce dernier, qui est natif de Saint-Jean-sur-Richelieu, interprétera pour une deuxième année le rôle du Casse-Noisette qui se transforme en prince. Par ailleurs, Rose Trahan et Philippe Lavoie-Giguère reprendront également leur rôle de Clara et Fritz. Les billets sont en vente auprès de la SPEC au coût de 36\$ pour les adultes et de 21\$ pour les enfants de moins de 12 ans. ■

# Que se cache-t-il sous le sapin de nos artistes?

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Oyé, oyé! L'heure des cadeaux de Noël est enfin arrivée! Pour ceux qui n'auraient pas encore déniché l'idée parfaite, voici une liste originale rédigée par trois artistes de la région. Auteur-compositeur-interprète, Simon Walls vous propose ses coups de cœur musicaux; jeune réalisateur, Dominique Poliquin-Lasnier vous suggère les meilleurs achats en lien avec la télévision et le cinéma; finalement, l'auteur bien connu Nicolas Paquin vous propose quelques idées de lecture.

Commençons par l'incontournable du temps des fêtes: les disques. Inspiré par un récent périple à travers le Canada, Simon Walls vous suggère sa découverte de l'année, l'album *Nice, Nice, Very Nice* de Dan Mangan. Originaire de la Colombie-Britannique, cet artiste propose des mélodies accrocheuses.

«C'est exactement le genre à écouter pendant un souper ou sur la route», explique-t-il. Pour les amateurs de musique québécoise, l'incontournable de l'année demeure le plus récent opus de Karkwa, *Les chemins de verre*.

Il y a toutefois d'autres façons d'offrir la musique en cadeau. Pour Simon Walls, la meilleure idée demeure l'achat de billets de spectacle. «En plus de passer du temps avec la personne, nous avons de beaux souvenirs à partager et à nous rappeler», mentionne-t-il. Ses choix? Harry Manx, David Usher et

Brian Lee, tous des artistes qui seront de passage à Saint-Jean-sur-Richelieu au cours des prochains mois.

## INVESTISSEMENT

Par ailleurs, quoi de mieux que d'offrir à Noël une guitare à un enfant. «Un investissement futur pour la culture d'ici», de dire Simon Walls qui a lui-même reçu sa première guitare à 12 ans.

Finalement, pour tous ceux qui aiment la musique du monde et désirent faire une bonne action, le CD/DVD *Playing for Change* est l'idée parfaite. Cet organisme, qui va à la rencontre de musiciens aux quatre coins de la planète, contribue à mettre en lumière le pouvoir de la musique dans les différentes cultures. Une autre façon de voyager sans quitter le confort de sa voiture ou de sa résidence.

Pour Dominic Poliquin-Lasnier, l'année 2010 aura été fructueuse du côté de la télévision québécoise. Ainsi, pour encourager les artisans d'ici, il propose la série *Musée Eden* réalisée par le Johannais Alain DesRochers. Ne serait-ce que pour le travail de reconstitution historique nécessaire à l'histoire, la série vaut la peine d'être vue et revue, dit-il.

Son autre coup de cœur, *Aveux* de Claude Desrosiers, fait maintenant partie de l'histoire de la télévision québécoise. Un incontournable.

## UN CHEF-D'OEUVRE

Par contre, point de vue cinéma, le jeune réalisateur penche davantage du côté des Américains et suggère en pre-



L'un fait de la musique, l'autre du cinéma et le dernier écrit. Trois artistes de la relève vous proposent ici des suggestions-cadeaux originales, à l'image de leurs intérêts et de leurs goûts. Dans l'ordre: Simon Walls, Dominic Poliquin-Lasnier et Nicolas Paquin.

mier lieu le long-métrage *Inception* de Christopher Nolan. Cette histoire, qui met en scène Leonardo DiCaprio, est «un chef-d'œuvre de la science-fiction, un film culte en devenir», lance-t-il avec assurance.

Pour ceux qui préfèrent rire, le film *Kick-Ass* de Matthew Vaughn est une valeur sûre tout comme *Scott Pilgrim vs. The World* d'Edgar Wright. «Un oublié de cette année», de dire le jeune réalisateur.

Par ailleurs, qui dit cinéma dit petite fringale. Alors, pourquoi ne pas offrir une machine à mais soufflé à un véritable amateur du septième art? Une idée qui plaît bien.

## POUR LES BOUQUINEUX

Pour les amateurs de lecture, Nicolas Paquin opte en premier lieu pour le magazine *Nunuche* d'Élise Gravel. Cette parution de la Courte Échelle s'adresse

particulièrement aux personnes qui aiment l'absurde et qui aiment rire des stéréotypes. «Du bonbon... rose. Mais cocasse à l'os», de dire l'auteur.

Pour les adolescents, la série Pavel est le choix tout indiqué avec des titres accrocheurs tels que *J'ai frenché la bouche du diable*. «C'est une collection de courtes histoires qui se lisent comme des émissions de télévision», explique Nicolas Paquin.

Dans un tout autre ordre d'idée, la biographie de Claude Léveillé, signée par Marie-Josée Michaud aux éditions Art Global, est un choix censé. Pourquoi? «Parce que Léveillé est le plus grand parolier québécois, le plus touchant et le moins chanceux: il n'a ni la santé de Vigneault, ni la postérité d'un défunt», explique Nicolas Paquin.

## CÉLÈBRE CLASSIQUE

Par ailleurs, pour les nostal-

giques, les romans de Françoise Sagan, une auteure française des années 1950, reverront le jour. Une façon de replonger dans les classiques d'hier, dont le célèbre *Bonjour tristesse*.

Question de terminer sur une touche plus légère, *Le Montréal Kitsch* de Sébastien Diaz permettra à tous les amateurs de Montréal de découvrir des facettes oubliées, méconnues ou encore ignorées de la métropole.

Finalement, suggestion de la journaliste, n'hésitez pas à vous procurer le disque *Don't Ask Your Eyes What The End Looks Like* de Simon Walls ou encore les deux premiers tomes de la série Abel Bates de Nicolas Paquin. Par ailleurs, bien que Dominic Poliquin-Lasnier n'ait pas encore de produit sur le marché, surveillez les développements concernant son premier court-métrage intitulé *Les Forces*. ■



NOUVEAU! VOTRE HEBDOMADAIRE EST SUR FACEBOOK

POUR NE RIEN MANQUER  
DE L'ACTUALITÉ RÉGIONALE  
DEVENEZ FAN DE NOTRE PAGE



LE CANADA  
FRANÇAIS  
ÉDITION INTERNET

www.canadafrancais.com

# Black Swan: du grand cinéma et de grands acteurs

LOUIS-PHILIPPE  
D. DAIGNEAULT



Cette semaine, j'ai eu la chance d'assister à une projection spéciale du plus récent film d'un cinéaste que bien des gens appellent le Kubrick de notre génération, à savoir Darren Aronofsky. Ce réalisateur est reconnu pour nous faire sentir dans la peau de ses personnages qui généralement ne vivent pas que des sentiments heureux.

Beaucoup de gens ont critiqué son travail sur *La Fontaine*, film qui s'est d'ailleurs fait détruire au box-office et charcuter par la critique. Personnellement, j'avais adoré. C'est donc avec plaisir que je vous fais la critique de *Black Swan*, un film qui ne sera malheureusement distribué que dans certains cinémas spécialisés.

**L'histoire:** Nina (Nathalie Portman), une aspirante star de ballet à New York,

est de plus en plus aspirée par son art. Abusée psychologiquement par sa mère extra contrôlante (Barbara Hershey), elle n'a d'autre choix que de chercher maladivement la perfection. Grâce à son petit corps svelte, sa chance vient lorsque le sévère directeur du ballet (Vincent Cassel) doit à la dernière minute remplacer sa ballerine fétiche (Winona Ryder) pour le spectacle du *Lac des Cygnes*.

Nina incarne de l'extérieur la pureté et la délicatesse du Cygne blanc, mais ne parvient pas à trouver en elle la sexualité et la noirceur de la reine sombre, le Cygne noir. Lorsqu'une nouvelle venue (Mila Kunis) menace de lui dérober le rôle, Nina descend dans un chemin sombre qui la mènera dans des endroits de son esprit dont elle ne soupçonnait même pas l'existence.

**La critique:** plus tôt, j'ai fait référence à Kubrick, eh bien en sortant de la projection, la première chose qui m'est venue en tête pour décrire cette œuvre



était une ambiance qui rappelle les meilleurs moments de *Eyes Wide Shut*. On a droit ici à une descente aux enfers causée par l'envie et par la pression de nos pairs dont je n'avais jamais été témoin sur pellicule avant. C'est aussi efficace que *Retour à Brooklyn* et un cousin distant de *Le lutteur*, qui avait redonné vie à la carrière de Mickey Rourke il y a quelques années. La trame sonore est ici glaciale à souhait et fait un fabuleux travail de soutien sans jamais surcharger l'émotion.

En maître manipulateur, Aronofsky donne un cadeau sublime à ses vedettes déjà acclamées en leur laissant livrer une de leurs meilleures performances. On savait tous que Portman et Cassel étaient des poids lourds, mais ici la jeune Kunis ne donne absolument pas sa place. Bref un film envoûtant, un film à voir si vous aimez un cinéma qui ne donne pas dans la facilité, mais qui vous marquera pour bien des années encore.

Ma note: 9 sur 10 ■

## ZWEEK-END

### Concerts et Théâtre

**9 décembre:** au Théâtre de Grand-Pré dès 19 heures, présentation de la pièce *La comédie des masqués* mettant en vedette des élèves du programme Sports-Arts-Études sous la supervision de Patrick Ménard. Coût: 5\$.

**9 décembre:** au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 18 heures, spectacle de la formation Les Tireux d'roches dans le cadre des Jeudis shows. Coût: 7,50\$.

**9 décembre:** chez art[o] dès 20 heures, spectacle du saxophoniste et compositeur Frank Lozano dans le cadre des Soirées art[o]-jazz. Coût: 8\$.

**10 décembre:** au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 20 heures, spectacle du chanteur Maxime Landry. Coût: 46\$.

**11 décembre:** à la chapelle de la Garnison Saint-Jean dès 20 heures, présentation du concert de Noël du Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu. Coût: 15\$.

**11 décembre:** au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 19h30, présentation d'un spectacle-bénéfice de la troupe Concorps'danse au profit de la Fondation

Jean-Guy Laforest. Coût: 15\$.

**11 décembre:** au Théâtre des Deux Rives, à 14 heures et 19h30, présentation du ballet *Casse-Noisette* par le Ballet Ouest de Montréal et le Ballet classique du Haut-Richelieu. Coût: 36\$.

**12 décembre:** à la bibliothèque L'Acadie dès 10h30, café-concert mettant en vedette Zal Idrissa Sissokho. Gratuit.

**12 décembre:** au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 14 heures, présentation de *Enfin Noël!*, une revue musicale mettant en scène la troupe johannaise FA LA LA. Coût: 15\$.

**12 décembre:** au Théâtre des Deux Rives dès 14 heures, spectacle du chanteur Marc Hervieux. Complet.

**12 décembre:** à l'église de Saint-Alexandre dès 14h30, concert de Noël de l'Union musicale d'Iberville avec artistes invités. Coût: 15\$.

**14 et 15 décembre:** au Théâtre de Grand-Pré dès 19 heures, présentation de la pièce *Oups!* mettant en vedette des élèves du pro-

gramme Sports-Art-Études sous la supervision de Caroline Dionne. Coût: 5\$.

multidisciplinaire Michelle Dozois. Gratuit.

### Expositions

**Jusqu'au 12 décembre:** au Châtelet, présentation de l'exposition *Nue* de l'artiste

Jusqu'au 19 décembre: chez art[o], présentation de l'activité-bénéfice *Les petits formats d'art[o]*. Le vernissage aura lieu le 12 décembre à 14 heures. Gratuit. ■

## À L'AFFICHE

## CONCOURS

### COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UNE PAIRE DE BILLETS  
POUR ASSISTER AU SPECTACLE DE

### UNE MUSIQUE INQUIÉTANTE (soirée théâtrale)

15 janvier 2011

## MERCI À NOS COMMANDITAIRES

**3 décembre : Desjardins Assurances générales**

**4 décembre : Imprimerie Marchesseault**

**5 décembre : Restaurant Chez Toi**

**6 décembre : Fruiterie des Halles**

**7 décembre : Multi-Lettrage**

**8 décembre : Restaurant Vito**



Opération  
Nez rouge™

617425101C\_20101209-4

Nom : .....  
Adresse : .....  
Code Postal : .....  
Téléphone : .....

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir par la poste à l'adresse ci-dessous. Vous pouvez également vous inscrire sur notre site web au [www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com), onglet/concours.

LE CANADA  
FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS  
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3B 6X3

576254101C\_20101209-m

WEEK-END

LECTURE

VITRINE

LES BOUTEILLES

# Entre ciel et mer

JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU

Dans l'infinif, il y a infini, l'action nommée. Ni temps, ni genre, ni personne pour l'incarner. Je ne joue pas ici avec les mots, mais avec l'atmosphère dans laquelle baigne le roman de Sophie Bouchard. *Les bouteilles* (La Peuplade, 2010) gravite autour de quatre personnages qui semblent flotter jusqu'aux portes de l'abîme que leur destin leur ouvre. Bienvenue aux enfers, non loin du paradis.

La romancière a imaginé quatre jeunes et vieux, les a installés dans un phare et a planté cette tour non loin d'une côte du Saint-Laurent. Dans ce décor, il y a l'inévitable huis clos auquel Cyril, Clovis, Frida et Armand sont soumis et qui ressemble à un jeu de chacun vis-à-vis eux-mêmes et vis-à-vis les autres.

Cyril est le maître du phare, le dernier veilleur d'une longue génération. Son ami Armand, capitaine spécialiste des mers en colère, fait le relais entre la tour et la terre ferme. Or, Armand l'a convaincu d'accueillir Clovis, son fils, qui a le projet de mettre au point une technologie capable de remplacer les phares et leurs gardiens. Clovis a

mis une condition à sa venue: que Frida, son amante, l'accompagne.

Comment ce trio allait-il partager cet espace réduit?

Cyril a choisi de vivre en solitaire depuis longtemps, devenant le chef d'orchestre des flots dont il a appris tous les mouvements.

Du côté d'Armand, autrefois maître des flots tourmentés, il a choisi son travail de commissionnaire comme un dilettante, de la navigation par beau temps seulement.

Le fils du coursier, après avoir cherché où faire sa vie, s'est soudainement mis en tête que la technologie allait trouver un moyen infaillible de dompter les flots, mais il ne peut se séparer de son amante qui admire son génie avant même qu'il ne se soit déployé.

Cette amante, c'est Frida, une femme de passion autant que de raison.

Sophie Bouchard n'a pas seulement raconté l'aventure de ses personnages comme si de les faire évoluer dans un espace clos suffisait pour animer l'évolution de la trame narrative. L'écrivaine, car il ne me fait pas de doute qu'elle le soit, respecte le rythme de la mer qui entoure le phare et le souffle qui anime chacun de ses héros. L'ellipse est

ainsi la maîtresse de jeu de l'art qu'elle pratique dans les pages de son roman. Et la forme même de ce procédé trouve son expression dans les préoccupations de chacun des personnages, comme si on entendait la voix, le souffle de chacun d'eux.

Ce qui me semble le sommet de cette pratique de l'ellipse, ce sont ces passages où la forme nominale du verbe, l'infinif, est multipliée. Le passage qui m'apparaît le point culminant du récit illustre le jeu de l'infinif infini: «Bouger quelqu'un. Le saisir. Le pincer. Le secouer. Le réveiller. Le brimbalier. Le chahuter. L'ébranler. Le remuer. Le bousculer. Le houspiller. Le tourmenter. L'activer...»

Qu'arrive-t-il à Cyril, Armand, Clovis et Frida, même à Rosée l'amoureuse lointaine du veilleur? Un combat ultime avec les forces de la nature, mais également un combat intérieur avec eux-mêmes et avec leur entourage. Sophie Bouchard empoigne notre conscience dès les premières pages de son œuvre et elle lâche prise longtemps après que nous ayons refermé le livre. Nous nous demandons alors si c'est la trame du récit qui rebondit au gré des personnages, ou son rythme continuellement dans le mouvement de l'écriture, ou cet ailleurs où il nous amène sans cesse



## PROMETS-MOI QUE TU REVIENDRAS VIVANT: CES REPORTERS QUI VONT À LA GUERRE

(Libre expression, 2010) par Danielle Laurin

Le récit de la journaliste et écrivaine, c'est la narration d'événements personnels tous reliés au métier de son époux, journaliste de guerre. Pour confirmer qu'elle n'est pas seule à éprouver peur et répulsion lors de ses départs en terre hostile, elle relate les conversations qu'elle a eues avec une vingtaine de journalistes reporters en zones de conflit. Le témoignage de ces femmes et de ces hommes n'a de différent que le rôle qu'ils perçoivent d'eux-mêmes dans la société où ils évoluent. Il y a un machisme évident dans le métier qu'ils exercent. Là où le questionnement de l'auteure quitte la voie de l'intimité, c'est lorsque son expérience dépasse les limites du personnel et universalise les réflexions que ses observations engendrent. Journaliste littéraire, Danielle Laurin y a appris comment communiquer des émotions, expression qu'elle maîtrise parfaitement ici.



## EVA ET RUDA

(du Passage, 2010) par Eva et Rudolph Roden

Nés en Tchécoslovaquie il y a plus de 80 ans, Eva et Ruda forment un couple depuis leur secondaire. Au moment de leur rencontre, l'armée d'Hitler envahit leur pays. Le jeune couple est désuni, chacun amené dans un lointain camp de concentration. Comme au cinéma, les amoureux se retrouvent à la fin du conflit et s'installent à Prague. Mais, les communistes prennent le pouvoir de leur pays. Les Roden décident alors de s'exiler au Canada, à Montréal. Dans ce nouveau pays, Ruda est psychiatre et psychanalyste, alors qu'Eva obtient une maîtrise en langues. *Eva et Ruda* est le récit de ce que vivre au cœur du foyer du nazisme leur a appris. Leur récit est comme un film projeté sur deux écrans distincts où les sentiments ressentis les ont gardés vivants et unis. Après cette lecture, l'Holocauste a désormais deux visages, inoubliables.

qui influencent notre appréciation de l'œuvre dans son entièreté. C'est sûrement cela, et bien d'autres choses aussi. ■



## Une auteure bien connue à Saint-Jean

L'auteure Louise Tremblay-D'Essiambre, bien connue des lecteurs grâce à ses séries *Les soeurs Deblois* et *Mémoires d'un quartier*, était de passage à la bibliothèque Adélar-Berger, dimanche. Venue parler de son parcours, elle a présenté sa conférence devant un auditoire très attentif. Au Québec, Mme Tremblay compte parmi les auteures les plus lues, tout juste derrière Michel David et Anne Robillard. La rencontre était gratuite pour les membres de la bibliothèque. ■



## Michelle Dozois au Châtelet

L'artiste multidisciplinaire Michelle Dozois présente, jusqu'au 12 décembre à la Galerie d'art Le Châtelet, un large éventail de ses créations. De la photographie aux tableaux, en passant par les livres, bijoux et sculptures d'argile, les visiteurs ont l'occasion d'y voir de nombreux médiums travaillés par l'artiste. Ce samedi, elle offrira également une conférence à compter de 14 heures. L'exposition est offerte gratuitement du vendredi au dimanche. La galerie est située au 780, rue Saint-Jacques. Informations: [www.chezmichelledozois.com](http://www.chezmichelledozois.com) et [www.lechatelet.ca](http://www.lechatelet.ca). ■

# Black Swan: du grand cinéma et de grands acteurs

LOUIS-PHILIPPE  
D. DAIGNEAULT



Cette semaine, j'ai eu la chance d'assister à une projection spéciale du plus récent film d'un cinéaste que bien des gens appellent le Kubrick de notre génération, à savoir Darren Aronofsky. Ce réalisateur est reconnu pour nous faire sentir dans la peau de ses personnages qui généralement ne vivent pas que des sentiments heureux.

Beaucoup de gens ont critiqué son travail sur *La Fontaine*, film qui s'est d'ailleurs fait détruire au box-office et charcuter par la critique. Personnellement, j'avais adoré. C'est donc avec plaisir que je vous fais la critique de *Black Swan*, un film qui ne sera malheureusement distribué que dans certains cinémas spécialisés.

L'histoire: Nina (Nathalie Portman), une aspirante star de ballet à New York,

est de plus en plus aspirée par son art. Abusée psychologiquement par sa mère extra contrôlante (Barbara Hershey), elle n'a d'autre choix que de chercher maladivement la perfection. Grâce à son petit corps svelte, sa chance vient lorsque le sévère directeur du ballet (Vincent Cassel) doit à la dernière minute remplacer sa ballerine fétiche (Winona Ryder) pour le spectacle du *Lac des Cygnes*.

Nina incarne de l'extérieur la pureté et la délicatesse du Cygne blanc, mais ne parvient pas à trouver en elle la sexualité et la noirceur de la reine sombre, le Cygne noir. Lorsqu'une nouvelle venue (Mila Kunis) menace de lui dérober le rôle, Nina descend dans un chemin sombre qui la mènera dans des endroits de son esprit dont elle ne soupçonnait même pas l'existence.

La critique: plus tôt, j'ai fait référence à Kubrick, eh bien en sortant de la projection, la première chose qui m'est venue en tête pour décrire cette œuvre



était une ambiance qui rappelle les meilleurs moments de *Eyes Wide Shut*. On a droit ici à une descente aux enfers causée par l'envie et par la pression de nos pairs dont je n'avais jamais été témoin sur pellicule avant. C'est aussi efficace que *Retour à Brooklyn* et un cousin distant de *Le lutteur*, qui avait redonné vie à la carrière de Mickey Rourke il y a quelques années. La trame sonore est ici glaciale à souhait et fait un fabuleux travail de soutien sans jamais surcharger l'émotion.

En maître manipulateur, Aronofsky donne un cadeau sublime à ses vedettes déjà acclamées en leur laissant livrer une de leurs meilleures performances. On savait tous que Portman et Cassel étaient des poids lourds, mais ici la jeune Kunis ne donne absolument pas sa place. Bref un film envoûtant, un film à voir si vous aimez un cinéma qui ne donne pas dans la facilité, mais qui vous marquera pour bien des années encore.

Ma note: 9 sur 10 ■

## ZWEEK-END

### Concerts et Théâtre

9 décembre: au Théâtre de Grand-Pré dès 19 heures, présentation de la pièce *La comédie des masqués* mettant en vedette des élèves du programme Sports-Arts-Études sous la supervision de Patrick Ménard. Coût: 5\$.

9 décembre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 18 heures, spectacle de la formation Les Tireux d'roches dans le cadre des Jeudis shows. Coût: 7,50\$.

9 décembre: chez art[o] dès 20 heures, spectacle du saxophoniste et compositeur Frank Lozano dans le cadre des Soirées art[o]-jazz. Coût: 8\$.

10 décembre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 20 heures, spectacle du chanteur Maxime Landry. Coût: 46\$.

11 décembre: à la chapelle de la Garnison Saint-Jean dès 20 heures, présentation du concert de Noël du Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu. Coût: 15\$.

11 décembre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 19h30, présentation d'un spectacle-bénéfice de la troupe Concorps'danse au profit de la Fondation

Jean-Guy Laforest. Coût: 15\$.

11 décembre: au Théâtre des Deux Rives, à 14 heures et 19h30, présentation du ballet *Casse-Noisette* par le Ballet Ouest de Montréal et le Ballet classique du Haut-Richelieu. Coût: 36\$.

12 décembre: à la bibliothèque L'Acadie dès 10h30, café-concert mettant en vedette Zal Idrissa Sissokho. Gratuit.

12 décembre: au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean dès 14 heures, présentation de *Enfin Noël!*, une revue musicale mettant en scène la troupe johannaise FA LA LA. Coût: 15\$.

12 décembre: au Théâtre des Deux Rives dès 14 heures, spectacle du chanteur Marc Hervieux. Complet.

12 décembre: à l'église de Saint-Alexandre dès 14h30, concert de Noël de l'Union musicale d'Iberville avec artistes invités. Coût: 15\$.

14 et 15 décembre: au Théâtre de Grand-Pré dès 19 heures, présentation de la pièce *Oups!* mettant en vedette des élèves du pro-

gramme Sports-Art-Études sous la supervision de Caroline Dionne. Coût: 5\$.

multidisciplinaire Michelle Dozois. Gratuit.

### Expositions

Jusqu'au 12 décembre: au Châtelet, présentation de l'exposition *Nue* de l'artiste

Jusqu'au 19 décembre: chez art[o], présentation de l'activité-bénéfice *Les petits formats d'art[o]*. Le vernissage aura lieu le 12 décembre à 14 heures. Gratuit. ■

## À L'AFFICHE

# CONCOURS

## COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UNE PAIRE DE BILLETS  
POUR ASSISTER AU SPECTACLE DE

## UNE MUSIQUE INQUIÉTANTE (soirée théâtrale)

15 janvier 2011

## MERCI À NOS COMMANDITAIRES

3 décembre : Desjardins Assurances générales

4 décembre : Imprimerie Marchesseault

5 décembre : Restaurant Chez Toi

6 décembre : Fruiterie des Halles

7 décembre : Multi-Lettrage

8 décembre : Restaurant Vito



Opération  
Nez rouge™

617425101C\_20101209-4

Nom : .....  
Adresse : .....  
Code Postal : .....  
Téléphone : .....

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir par la poste à l'adresse ci-dessous. Vous pouvez également vous inscrire sur notre site web au [www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com), onglet/concours.

LE CANADA  
FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS  
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligible, les coupons devront nous parvenir au plus tard le 15 décembre à 17 h.

57654101C\_20101209-m

WEEK-END

LECTURE

VITRINE

LES BOUTEILLES

# Entre ciel et mer

**JEAN-FRANÇOIS  
CRÉPEAU**


Dans infinitif, il y a infini, l'action nommée. Ni temps, ni genre, ni personne pour l'incarner. Je ne joue pas ici avec les mots, mais avec l'atmosphère dans laquelle baigne le roman de Sophie Bouchard. *Les bouteilles* (La Peuplade, 2010) gravite autour de quatre personnages qui semblent flotter jusqu'aux portes de l'abîme que leur destin leur ouvre. Bienvenue aux enfers, non loin du paradis.

La romancière a imaginé quatre jeunes et vieux, les a installés dans un phare et a planté cette tour non loin d'une côte du Saint-Laurent. Dans ce décor, il y a l'inévitable huis clos auquel Cyril, Clovis, Frida et Armand sont soumis et qui ressemble à un jeu de chacun vis-à-vis eux-mêmes et vis-à-vis les autres.

Cyril est le maître du phare, le dernier veilleur d'une longue génération. Son ami Armand, capitaine spécialiste des mers en colère, fait le relais entre la tour et la terre ferme. Or, Armand l'a convaincu d'accueillir Clovis, son fils, qui a le projet de mettre au point une technologie capable de remplacer les phares et leurs gardiens. Clovis a

mis une condition à sa venue: que Frida, son amour, l'accompagne.

Comment ce trio allait-il partager cet espace réduit?

Cyril a choisi de vivre en solitaire depuis longtemps, devenant le chef d'orchestre des flots dont il a appris tous les mouvements.

Du côté d'Armand, autrefois maître des flots tourmentés, il a choisi son travail de commissionnaire comme une dilettante, de la navigation par beau temps seulement.

Le fils du coursier, après avoir cherché où faire sa vie, s'est soudainement mis en tête que la technologie allait trouver un moyen infaillible de dompter les flots, mais il ne peut se séparer de son amour, une femme de passion autant que de raison.

Cette amour, c'est Frida, une femme de passion autant que de raison.

Sophie Bouchard n'a pas seulement raconté l'aventure de ses personnages comme si de les faire évoluer dans un espace clos suffisait pour animer l'évolution de la trame narrative. L'écrivaine, car il ne me fait pas de doute qu'elle le soit, respecte le rythme de la mer qui entoure le phare et le souffle qui anime chacun de ses héros. L'ellipse est

ainsi la maîtresse de jeu de l'art qu'elle pratique dans les pages de son roman. Et la forme même de ce procédé trouve son expression dans les préoccupations de chacun des personnages, comme si on entendait la voix, le souffle de chacun d'eux.

Ce qui me semble le sommet de cette pratique de l'ellipse, ce sont ces passages où la forme nominale du verbe, l'infinitif, est multipliée. Le passage qui m'apparaît le point culminant du récit illustre le jeu de l'infinitif infini: «Bouger quelqu'un. Le saisir. Le pincer. Le secouer. Le réveiller. Le brimbalier. Le chahuter. L'ébranler. Le remuer. Le bousculer. Le houspiller. Le tourmenter. L'activer...»

Qu'arrive-t-il à Cyril, Armand, Clovis et Frida, même à Rosée l'amoureuse lointaine du veilleur? Un combat ultime avec les forces de la nature, mais également un combat intérieur avec eux-mêmes et avec leur entourage. Sophie Bouchard empoigne notre conscience dès les premières pages de son œuvre et elle lâche prise longtemps après que nous ayons refermé le livre. Nous nous demandons alors si c'est la trame du récit qui rebondit au gré des personnages, ou son rythme continuellement dans le mouvement de l'écriture, ou cet ailleurs où il nous amène sans cesse



## PROMETS-MOI QUE TU REVIENDRAS VIVANT: CES REPORTERS QUI VONT À LA GUERRE

(Libre expression, 2010) par Danielle Laurin

Le récit de la journaliste et écrivaine, c'est la narration d'événements personnels tous reliés au métier de son époux, journaliste de guerre. Pour confirmer qu'elle n'est pas seule à éprouver peur et répulsion lors de ses départs en terre hostile, elle relate les conversations qu'elle a eues avec une vingtaine de journalistes reporters en zones de conflit. Le témoignage de ces femmes et de ces hommes n'a de différent que le rôle qu'ils perçoivent d'eux-mêmes dans la société où ils évoluent. Il y a un machisme évident dans le métier qu'ils exercent. Là où le questionnement de l'auteure quitte la voie de l'intimité, c'est lorsque son expérience dépasse les limites du personnel et universalise les réflexions que ses observations engendrent. Journaliste littéraire, Danielle Laurin y a appris comment communiquer des émotions, expression qu'elle maîtrise parfaitement ici.



## EVA ET RUDA

(du Passage, 2010) par Eva et Rudolph Roden

Nés en Tchécoslovaquie il y a plus de 80 ans, Eva et Ruda forment un couple depuis leur secondaire. Au moment de leur rencontre, l'armée d'Hitler envahit leur pays. Le jeune couple est désuni, chacun amené dans un lointain camp de concentration. Comme au cinéma, les amoureux se retrouvent à la fin du conflit et s'installent à Prague. Mais, les communistes prennent le pouvoir de leur pays. Les Roden décident alors de s'exiler au Canada, à Montréal. Dans ce nouveau pays, Ruda est psychiatre et psychanalyste, alors qu'Eva obtient une maîtrise en langues. *Eva et Ruda* est le récit de ce que vivre au cœur du foyer du nazisme leur a appris. Leur récit est comme un film projeté sur deux écrans distincts où les sentiments ressentis les ont gardés vivants et unis. Après cette lecture, l'Holocauste a désormais deux visages, inoubliables.

qui influencent notre appréciation de l'œuvre dans son entièreté. C'est sûrement cela, et bien d'autres choses aussi. ■



## Une auteure bien connue à Saint-Jean

L'auteure Louise Tremblay-D'Essiambre, bien connue des lecteurs grâce à ses séries *Les soeurs Deblois* et *Mémoires d'un quartier*, était de passage à la bibliothèque Adélar-Berger, dimanche. Venue parler de son parcours, elle a présenté sa conférence devant un auditoire très attentif. Au Québec, Mme Tremblay compte parmi les auteures les plus lues, tout juste derrière Michel David et Anne Robillard. La rencontre était gratuite pour les membres de la bibliothèque. ■



## Michelle Dozois au Châtelet

L'artiste multidisciplinaire Michelle Dozois présente, jusqu'au 12 décembre à la Galerie d'art Le Châtelet, un large éventail de ses créations. De la photographie aux tableaux, en passant par les livres, bijoux et sculptures d'argile, les visiteurs ont l'occasion d'y voir de nombreux médiums travaillés par l'artiste. Ce samedi, elle offrira également une conférence à compter de 14 heures. L'exposition est offerte gratuitement du vendredi au dimanche. La galerie est située au 780, rue Saint-Jacques. Informations: [www.chezmichelledoizo.com](http://www.chezmichelledoizo.com) et [www.lechatelet.ca](http://www.lechatelet.ca). ■

WEEK-END

# Tired Pony, un autre supergroupe

GILLES LÉVESQUE  
gilles.levesque@canadafrancais.com



## THE PLACE WE RAN FROM

PERFORMANCE: 7 1/2 SUR 10



Depuis quelques années, la mode est aux supergroupes. On n'a qu'à penser à Chickenfoot, à The Dead Weather ou encore à Them Crooked Vultures. Malheureusement, la durée de vie des supergroupes semble bien éphémère. C'est que, voyez-vous, ces supergroupes sont formés de musiciens qui appartiennent à des formations qui ont souvent

plus de succès que les supergroupes qu'ils ont formés.

Toujours est-il que Tired Pony tente à son tour d'exploiter ce filon. Ce groupe est entre autres formé de Gary Lightbody et Peter Buck, de R.E.M., de Iain Archer, de Snow Patrol, et de Richard Colburn, de Belle & Sébastian. Pour l'aider dans sa quête de popularité, Tired Pony a aussi fait appel à des artistes invités, dont Tom Smith, du groupe Editors, et Zoëy Deschanel, du duo She & Him. Voilà pour les présentations.

Sans être étonnants, les résultats sont tout de même intéressants. On reconnaît d'emblée l'ADN de Snow Patrol et de R.E.M. On parle ici de mélodies aériennes fort bien ficelées. D'airs accrocheurs un tantinet célestes. C'est envoûtant à souhait, mais pas nécessairement entraînant. Ce n'est pas avec ce genre de musique que l'on peut faire décoller un party. Aussi bien vous prévenir.

Pour apprécier cet album, il faut y mettre le temps. La première écoute peut décevoir, tellement les attentes sont élevées, mais on finit par apprécier cette pop-rock qui incite à la méditation. Le rythme

est lent et les mélodies relèvent de la simplicité. La cohésion entre les musiciens est pour le moins impressionnante. On a l'impression qu'ils ont joué ensemble toute leur vie, alors qu'en fait, ce n'est qu'un épisode dans leur carrière respective. À moins, bien entendu, que Tired Pony ait plus de succès que R.E.M. et Snow Patrol, deux formations en perte de vitesse. L'avenir nous le dira.

Soit dit en passant, il semble bien que l'aventure de Chickenfoot soit déjà terminée. Le guitariste Joe Satriani, qui sera d'ailleurs à Montréal dimanche, vole à nouveau de ses propres ailes, tandis que Michael Anthony bat le rythme sur le nouvel album de Red Hot Chili Peppers dont la sortie prévue pour octobre dernier a été repoussée de quelques mois. Au cas où vous ne le sauriez pas, le guitariste John Frusciante a tiré sa révérence. Il est remplacé par Josh Klinghoffer.

## SOME DEVIL DAVE MATTEWS

PERFORMANCE: 8 SUR 10

Non, il ne s'agit pas d'un nouvel album solo de Dave Matthews. Cet album a été lancé en 2003, alors que le Dave Matthews Band commençait à connaître un succès populaire aux États-Unis. Pourquoi vous en parler? Tout simplement pour le plaisir d'entendre cet artiste dans un tout autre environnement.



Pour vous dire la vérité, c'est un ami qui nous a prêté cet album la semaine dernière. Il a sans doute cru qu'il s'agissait d'un nouveau disque de Dave Matthews, mais non, cet album a déjà sept ans d'âge. Et si vous voulez le savoir, il n'a pas pris une ride.

Sans doute parce que les pièces sont trop étirées, trop brouillonnes, les CD du Dave Matthews Band nous laissent souvent per-

plexes. C'est sans oublier cette impression de déjà entendu que l'on ressent.

Or, l'histoire est toute autre lorsque Dave Matthews chante avec d'autres artistes, comme ce fut le cas notamment avec Santana et les Rolling Stones. Il faut le voir chanter White Horses en compagnie de Mick Jagger pour comprendre. C'est sans oublier ses collaborations avec Tim Reynolds, une grande pointure de la guitare acoustique.

Some Devil est l'un des plus beaux disques de Dave Matthews. La pièce Gravedigger a d'ailleurs été gratifiée d'un Grammy Award en 2004.

Matthews chante avec passion des textes qui portent à réflexion. Comme toujours d'ailleurs. On le sent en plein contrôle de ses moyens. C'est plus dosé, plus aéré, plus varié que la musique du Dave Matthews Band, peu importe si quelques musiciens de cette formation américaine étaient de l'aventure.

Bref, voilà un bien beau disque à vous offrir si vous voulez découvrir davantage la voix unique de cet artiste engagé. ■

WEEK-END

DVD &amp; VIDEO

# Origine propose un suspense extraordinaire

PASCAL CLOUTIER



## Origine

Je ne vais plus au cinéma aussi souvent qu'auparavant. L'été dernier, mon choix s'est arrêté sur *Origine*, de Christopher Nolan. Le dernier film du réalisateur britannique, *The Dark Knight*, le dernier Batman avec Heath Ledger dans le rôle du Joker, m'avait tellement séduit qu'*Origine* devenait incontournable. Dès sa sortie, on en disait beaucoup de bien.



C'est vrai, mais au final, les opinions étaient partagées. Le film ne

laissait pas indifférent, ça, c'est certain. À preuve, j'ai rencontré beaucoup de cinéphiles qui ont adoré, d'autres, au contraire, qui ont détesté avec force.

*Origine* n'est pas un film facile à comprendre. Le scénario est complexe, dense et particulièrement inventif. C'est le genre de scénario qui m'emballa au plus haut point. La trame demande qu'on soit ouvert d'esprit et très attentif.

Dom Cobb (Leonardo DiCaprio) n'a pas un travail ordinaire. Ce qu'il fait relève de la science-fiction. Il s'introduit dans les rêves des gens pour leur subtiliser les secrets et les idées qu'ils s'y fabriquent. Utilisés surtout pour l'espionnage industriel, ses talents si particuliers demandent une mise en scène élaborée et son équipe peut compter un nombre important de collaborateurs. Cobb peut aussi rencontrer des gens qui s'assurent de la sécurité et qui tentent de protéger les rêves de ceux pour qui ils travaillent.

Vous constatez que de prime abord, ce n'est pas très concret comme scénario. Ajoutez à cela qu'on peut rêver dans un rêve et vous voilà confronté à un scénario à plusieurs niveaux. Maîtriser toutes ces histoires devient un exercice qui n'a rien de facile. On

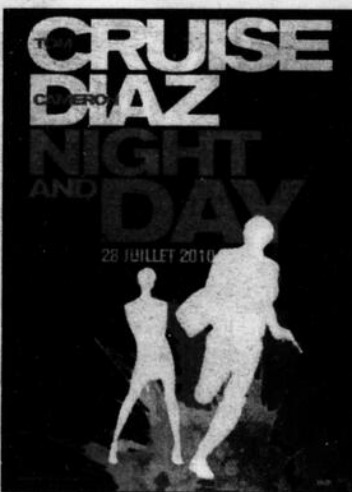
se pose beaucoup de questions. Mais ce que je trouve si passionnant dans ces scénarios qui nous demandent de travailler, c'est qu'on ne diminue pas notre capacité de s'amuser dans les dédales d'une histoire complexe.

J'ai eu la chance de voir *Origine* sur écran IMAX. C'est la première fois que ça ne valait pas la peine d'assister à une telle projection. La version ordinaire est déjà assez impressionnante. Marion Cotillard, Ellen Page, Lukas Haas, Michael Caine, Tom Berenger et Ken Watanabe se joignent à DiCaprio dans un suspense extraordinaire. Extraordinaire pour qui voudra bien voyager à travers rêves et mondes parallèles.

## Nuit et jour

Le duo que forment Tom Cruise et Cameron Diaz dans le dernier film de James Mangold (*Cop Land*, *Walk the Line*) n'a pas à s'inquiéter des autres acteurs qui s'associent à la production. On n'y voit qu'eux. Tom Cruise est encore ce *all-american boy* que la gent féminine trouve tellement beau. Cameron Diaz est toujours cette jolie fille si dynamique et souriante. Le mix parfait, celui qui allait accrocher tout un chacun, manque de chimie et on est tout sauf convaincus que c'était une bonne idée.

L'histoire est faible et certains passages sont carrément ratés. L'action, la comédie, l'amour, à vouloir trop en faire, on cible mal ce qu'on veut démontrer ici. Le personnage qu'interprète Cruise, Roy Miller, est un agent secret sans aucune émotion. On tente de nous faire croire que la rencontre d'une épatante jeune fille, douce et innocente, le sortira du monde froid où il sévit avec une agilité impossible, une chance incroyable qui rendrait James Bond jaloux.



Impliquée malgré elle dans ce qui se veut la dernière mission d'un agent secret, June Havens (Diaz) est trébuchée aux quatre coins du monde par cet homme qui, séduisant, demeure très

intrigant. Qu'il doive assassiner tous les passagers d'un avion de ligne ou qu'il doive se cacher sur une île secrète quelque part dans les Caraïbes, le personnage en met plein la vue sans jamais broncher. C'est à se demander si le personnage demandait une interprétation aussi décevante de la part de Cruise ou si l'acteur a perdu le talent dont il a déjà su faire preuve.

Les décors sont pour la plupart exotiques. Que ce soit Boston, la Jamaïque, l'Espagne ou l'Autriche, la cavale des deux nouveaux compères nous transporte un peu partout et on ne s'en plaindra pas. Surtout que les dialogues et le scénario ne nous font pas rêver tellement, ça prendrait plus à ce film de 109 minutes pour justifier le plaisir de voyager ainsi.

Par-dessus tout, ce qui m'a le plus dérangé dans cette production, c'est la musique qui est vraiment très mauvaise. Il y a un thème « accordéon français » qui est redondant et qui nous déconcerte complètement. Quel mauvais choix de trame sonore!

À part pour les deux acteurs principaux à qui certains vouent un véritable culte, je ne vois pas pourquoi on louerait un tel film de consommation rapide. ■



Quand minuit sonnera, **soyez aux premières loges!**



**CORPORATION DU FORT ST-JEAN**  
SERVIR...NOTRE FORCE  
15, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
Tél.: 450 358-6500  
Télec.: 450 358-6555  
www.cfsj.qc.ca

## BYE BYE 2010

31 DÉCEMBRE 2010

Collège militaire royal de Saint-Jean  
Grande salle à manger - Pavillon Dextraze  
Arrivée 18 h 30 - Repas 19 h 30 à 20 h 30

Musique et animation assurées par D.J. Pink  
Service de garderie sur réservation  
Buffet de fin de soirée et champagne à minuit  
Réservation au **450 358-6500**  
poste 5331

### BILLETTERIE

	PRÉ-VENTE	APRÈS 6 DÉC.
0-4 ans	Gratuit	Gratuit
5-11 ans	20\$	20\$
12-14 ans	30\$	35\$
15 ans et +	60\$	70\$

- Taxes et service inclus  
- Service de bar sur place  
Vente de billets se terminant le 20 décembre 2010.



## CLUB DE GOLF SAINT-JEAN RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN 2011

Soirée avec buffet gastronomique  
Animation et danse D.J. Richard Bouliane  
Champagne à minuit • Chapeaux, flûtes, serpents

### Menu de la soirée à volonté :

La pyramide de crevettes	Rôti de porc braisé au poivre et ail confit
Saumon fumé de l'Atlantique	Filet de saumon à la ciboulette
Bar à salades	Gratin dauphinois
Miroir de charcuterie fine	Méli mélo de légumes frais
Contre-filet de boeuf rôti sauce bordelaise	Plateau de fromages fins
Gigot d'agneau à la provençale	La table du pâtissier

0-4 ans Gratuit  
5-13 ans 25\$  
13 ans et plus 60\$

Les taxes et pourboires sont inclus.

Ouverture des portes à 18 h 30  
Heures de service de 19 h à 21 h

320, rue Jacques-Cartier Sud  
Réservations: 450 346-6814, poste 223

## Bal de la St-Sylvestre

au profit de la Saint-Vincent de Paul de St-Jean

31 DÉCEMBRE 2010

- Repas gastronomique et décor somptueux
- Soirée dansante avec le Big Band family Affair
- Tenue de soirée

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

**450 348-7376**

Billet: 110\$ par personne (service et taxes inclus)  
(Don à la Saint-Vincent de Paul de 55\$ accompagné d'un reçu d'impôt)

FORFAIT HÉBERGEMENT disponible comprenant:  
la soirée de la St-Sylvestre, l'hébergement  
et le brunch du Nouvel An.  
168,25\$/pers. en occ. double (service inclus, taxes en sus)

**GOUVERNEUR  
FELAIS**  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

BRUNCH DU NOUVEL AN  
1<sup>ER</sup> JANVIER 2011  
SERVI DE 11H À 14H

Adulte: 24<sup>95\$</sup>  
Enfant de 4 à 11 ans: 12<sup>95\$</sup>  
Enfant de 0 à 3 ans: Gratuit  
(taxes et service en sus)

## Party du jour de l'An

31 décembre 2010 à partir de 21h

SPECTACLE DU GROUPE: **Picbois**

Billard à volonté et buffet froid inclus

**O'TIPS  
BILLARD**

25\$ /pers.

87, boul. Saint-Luc  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 359-7665

# Concours...

Faites une soumission et courez la chance de gagner une demi-journée de massothérapie sur votre lieu de travail. Détails et code promo sur notre page Facebook!

Devenez notre fan 

383, boul. du Séminaire Nord, bureau 211, Saint-Jean-sur-Richelieu (Cours Singer)



**ASSURANCIA**

vos maîtres courtiers

GRUPE BROUSSEAU INC.

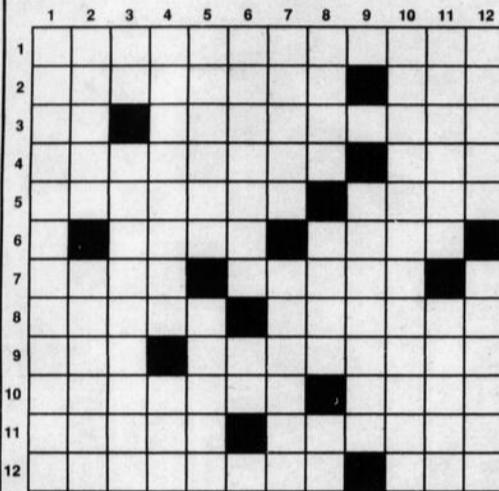
450.346.1155

groupebrosseau.com

607304101C 20101111

## MOTS-CROISÉS

### Problème No 89



#### HORIZONTALEMENT

- 1- Marchande de bibelots.
- 2- Donne une perfection idéale à une chose. — Paroi naturelle.
- 3- Doublée. — Justifier.
- 4- Voyages dans les airs. — Bière.
- 5- Se dit d'une réunion où tous les membres sont convoqués. — Poils.
- 6- Surprenant. — Victime d'un vol.
- 7- Fondateur de l'Oratoire. — Ivre.
- 8- Arrêt de la circulation d'un liquide organique. — Boit à petits coups, en dégustant.
- 9- Rejoint le Rhône. — Oraisons.
- 10- Jeune fille. — Propres.
- 11- Suspension d'attaques quelconques. — Qui possède un titre honorifique.
- 12- Pratiquer le défrichement d'un terrain boisé. — Résine malodorante.

#### VERTICALEMENT

- 1- Dont les convictions sont jugées conservatrices.
- 2- Qui n'existe que dans la pensée. — Canaux qui amènent l'eau de mer dans les marais salants.
- 3- Personnel. — Fibres de verre.
- 4- Peuple malais. — Prénom féminin.

Solution du dernier problème



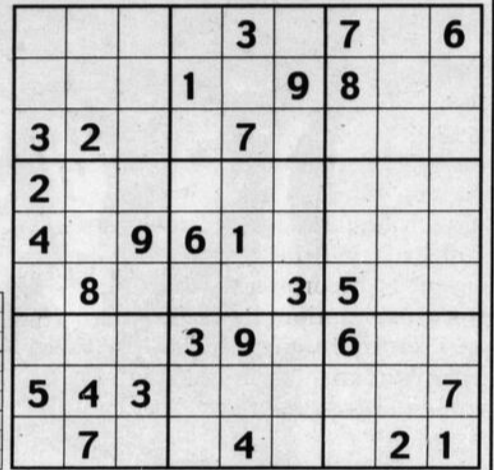
## SUDOKU

### RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

### PROBLÈME NO 242



### RÉPONSE DU NO 241

5	1	4	9	7	2	3	8	6
9	7	8	6	3	5	4	2	1
2	3	6	8	4	1	5	9	7
4	9	2	7	5	6	1	3	8
3	8	1	5	9	7	2	6	4
6	5	7	1	8	3	2	4	9
1	6	3	5	9	4	8	7	2
7	4	9	2	1	8	6	5	3
8	2	5	3	6	7	9	1	4

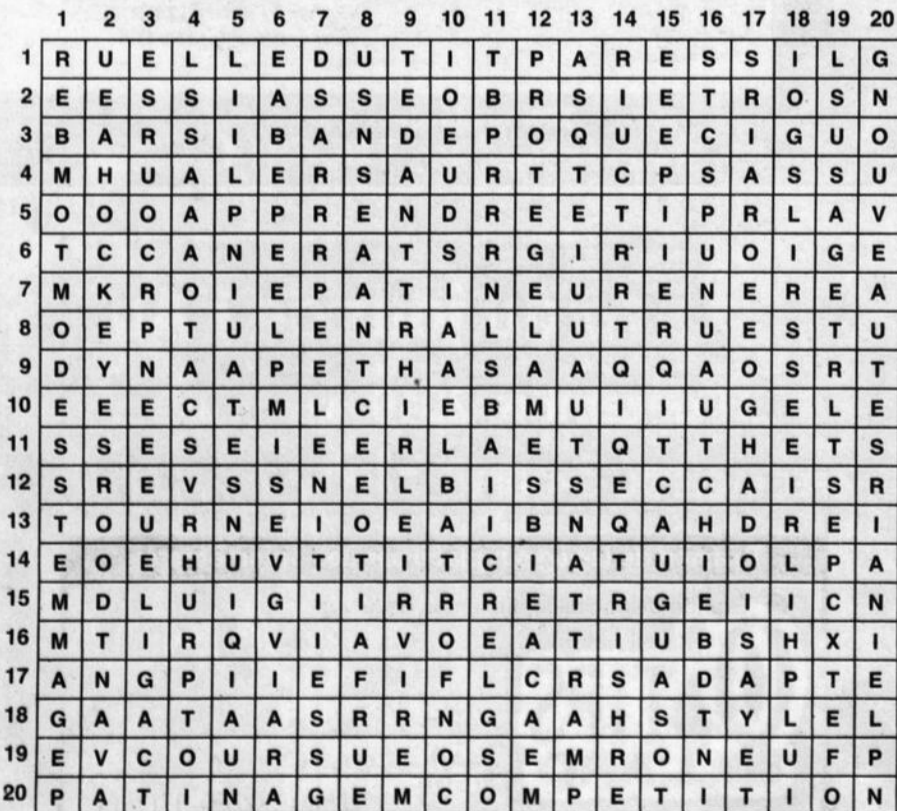
### 9 LETTRES CACHÉES

### MOT-MYSTÈRE

### LE PATIN À GLACE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- |  |   |  |  |  |  |
|--|---|--|--|--|--|
| <b>A</b><br>ACCESSIBLE<br>ACHAT<br>ACTIVITÉ<br>ADAPTÉ<br>ÂGES<br>AGILE<br>AMATEURS<br>APPRENDRE<br>APTITUDE<br>ARABESQUES<br>ARÉNA<br>ARRIÈRE<br>ARTISTIQUE<br>ATTACHER<br>AVANT | <b>B</b><br>BANDE<br>BOTTINES<br><b>C</b><br>CHOIX<br>COMPÉTITION<br>CONFORTABLE<br>COUPLE<br>COURS<br>COURSE<br>CUIR<br><b>D</b><br>DANSE<br>DÉRAPE<br>DURABILITÉ<br><b>E</b><br>ÉCHANGE | <b>ÉPOQUE</b><br>ESSAIS<br><b>F</b><br>FIGURES<br><b>G</b><br>GAMME<br>GELÉ<br>GLACE<br>GLISSER<br><b>H</b><br>HABILE<br>HIVER<br>HOCKEY<br><b>L</b><br>LAC<br>LACER<br>LACETS | <b>LAME</b><br>LIBRE<br>LOISIR<br><b>M</b><br>MODES<br>MOUVEMENTS<br>MUSIQUE<br><b>N</b><br>NEUF<br>NORMES<br>NOUVEAUTÉS<br><b>O</b><br>OPTER<br><b>P</b><br>PARER<br>PATINAGE<br>PATINEUR | <b>PATINOIRE</b><br>PLEIN AIR<br>PRATIQUER<br>PROTÈGE-LAMES<br><b>Q</b><br>QUALITÉ<br><b>R</b><br>RAPIDE<br>RIGIDITÉ<br>RIVIÈRES<br>RUELLE<br><b>S</b><br>SENTIERS<br>SIMPLE<br>SORTE<br>SOUTENIR<br>STYLE | <b>SUPPORT</b><br><b>T</b><br>TOMBER<br>TOURNE<br>TOUS<br>TRACER<br><b>U</b><br>USAGÉ<br><b>V</b><br>VIRE<br>VITESSE |
|--|---|--|--|--|--|



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: AIGUISAGE

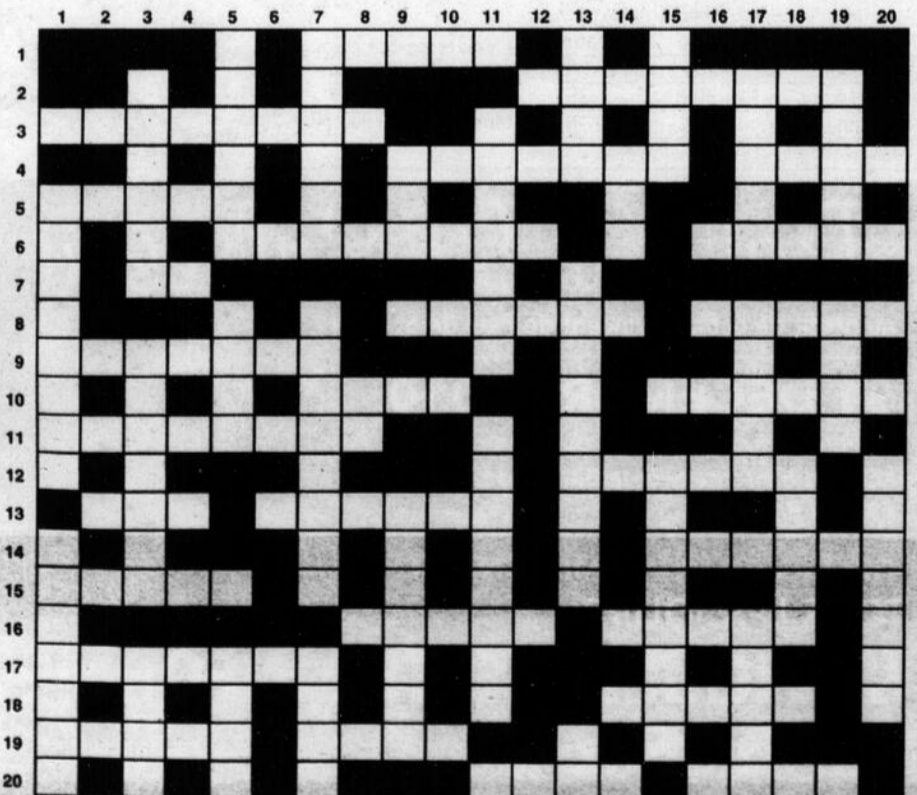
### 5 LETTRES CACHÉES

### LES ENTRECROISÉS

### LES PHYSICIENS

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- |                     |  |  |                                  |   |   |   |                |
|---------------------|--|--|----------------------------------|---|---|---|----------------|
| 2<br>et<br>né<br>se | Davy<br>fait<br>gens<br>Kerr<br>Laue<br>Néel<br>réel<br>rôle<br>test<br>vues<br>Wien | 5<br>Arago<br>avais<br>Curie<br>Dirac<br>éloge<br>étude<br>Henry<br>idées<br>Mayer<br>Nadar<br>Nicol | Petit<br>tenir<br>Volta<br>Weber | 6<br>Bunsen<br>Claude<br>Dalton<br>Dulong<br>Fulton<br>Nernst | 7<br>Braille<br>Daniell<br>Laplace<br>obtenir<br>Oersted<br>Poisson<br>Sauvage<br>théorie | 8<br>découvre<br>Einstein<br>existent<br>Fontaine<br>Foucault<br>Langevin<br>Pouillet<br>Regnault | 9<br>invention |
|---------------------|--|--|----------------------------------|---|---|---|----------------|



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: CURIE

WEEK-END

AU CLAVIER

## Cours de théâtre

Par l'intermédiaire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et du Service des loisirs, le Théâtre de Grand-Pré propose une série de cours de sensibilisation et d'initiation au théâtre. Ces ateliers s'adressent autant aux jeunes de six à 15 ans qu'aux adultes. La période d'inscription est ouverte.

Diplômée en arts dramatiques, Élise Quirion supervisera les ateliers destinés aux jeunes qui débiteront le 15 janvier. Pendant 15 semaines, à raison d'une heure par séance, les jeunes participants auront l'occasion de mettre en pratique leurs nouvelles connaissances en vue d'un exercice public le 7 mai. Le coût est de 75\$ pour les six et sept ans ainsi que de 90\$ pour les enfants de huit à 15 ans.

Également diplômé en arts dramatiques, en musique et en conception sonore, Jean-Claude Boudreau présentera les ateliers destinés aux participants de 16 ans et plus. Cette session de cours permettra de mettre en jeu les notions fondamentales de l'art dramatique. Travail sur le corps et la voix, improvisation, exploration des textes dramatiques seront autant d'outils abordés. Créativité, imagination et motivation seront au rendez-vous.

Échelonnés sur dix semaines, ces cours débiteront le 25 janvier et se termineront par la présentation d'un exercice public le 9 avril. Le coût est de 160\$ par personne. Les membres du TGP bénéficient d'un tarif avantageux de 150\$.

L'inscription se fait par la poste au CP

10066, Saint-Jean-sur-Richelieu, J2Y 1J6. Information: www.theatrede-grandpre.ca ou 514 378-3443.

## Contes gourmands

La bibliothèque Adélarde-Berger recevra, le 19 décembre à 10h30, une conteuse du Théâtre de la Source accompagnée au violon et aux percussions par une musicienne dans le cadre de la présentation du spectacle *Noël gourmand*.

Les enfants de cinq à 12 ans et leurs parents sont invités à plonger dans l'esprit des fêtes avec des contes d'ici et d'ailleurs. Ils découvriront l'histoire de la galette de pain d'épice qui bondit hors du four et s'échappe, savoureront la légende de Toni, le boulanger italien qui invente le panettone pour sa douce Lucia, et plusieurs autres contes et chansons délicieuses du temps des fêtes.

Ce spectacle est gratuit pour les abonnés de la bibliothèque. Des frais de 5\$ sont exigés aux non-abonnés. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'inscrire à l'avance. Réservation: 450 357-2120.

## Artistes recherchés

À fin de soutenir la relève artistique régionale, le Forum jeunesse Montérégie Est (FJME) permettra à de jeunes créateurs et créatrices de la région de présenter leurs oeuvres dans ses locaux dans le cadre d'une deuxième exposition qui débitera en mars 2011.

Par cette initiative, le FJME offre l'opportunité à de jeunes artistes en arts

visuels de diffuser leur travail et de se faire connaître du grand public. Le Forum s'engage également à réserver une somme d'argent pour l'acquisition d'oeuvres d'art.

Les artistes intéressés à soumettre leur candidature doivent le faire avant le 21 janvier 2011. Un dossier complet doit inclure le formulaire d'inscription disponible au [www.fjme.ca](http://www.fjme.ca), un curriculum vitae artistique ainsi que six photographies en format JPEG des oeuvres proposées. Le dossier peut être envoyé par courriel à

[josee.belanger@monteregie-est.org](mailto:josee.belanger@monteregie-est.org).

À noter que les personnes intéressées doivent être âgées de 35 ans et moins. Les artistes seront choisis en fonction de leur démarche artistique, de la qualité de leur porte-folio ainsi que de leur formation. Le comité de sélection assurera également une représentation géographique des différentes MRC de la Montérégie Est.

Les oeuvres seront exposées à compter de mars 2011, et ce, pour une période de trois mois. ■

WEEK-END

L'ÉGLISE D'ICI

## Célébrations du temps des fêtes

## CÉLÉBRATIONS COMMUNAUTAIRES DU PARDON

À l'église Saint-Athanase

Dimanche 12 décembre à 14 heures

Dimanche 19 décembre à 19 heures

## CÉLÉBRATIONS DE NOËL

Toutes les célébrations se déroulent à Saint-Athanase.

Vendredi 24 décembre, quatre célébrations auront lieu: à 16 heures, 19 heures, 22 heures et minuit

Samedi 25 décembre, célébration à 10 heures

(P.-S. Pas de messe à 16 heures à Sacré-Coeur)

Dimanche 26 décembre

Célébrations aux heures habituelles: 9h30 et 11 heures

## CÉLÉBRATIONS DU NOUVEL AN

Toutes les célébrations se déroulent à l'église Saint-Athanase.

Vendredi 31 décembre, célébration à 16 heures.

Samedi 1<sup>er</sup> janvier 2011, célébration à 10 heures

(P.-S. Pas de messe à 16 heures à Sacré-Coeur)

Dimanche 2 janvier 2011

Célébrations aux heures habituelles: 9h30 et 11 heures. ■


TOUS LES JOURS

NAVIGUEZ, RESTEZ INFORMÉ,  
RÉAGISSEZ

[www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com) LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

**Dernière chance avant Noël!**

LE GRAND RETOUR DU  
**2 POUR 1**



2 paires de lunettes complètes pour le prix d'une!

Choisissez parmi la sélection du 25 et ne payez que la plus chère des deux.\*

\*À l'achat d'une paire de lunettes complètes incluant une monture et des verres optométriques, avec traitement résistant aux rayures, le total de la sélection du 25... obtenez une deuxième paire de lunettes de la sélection du 25... Vous payez la plus chère des deux paires. Cette offre est valable jusqu'au 24 décembre 2010 et ne peut s'appliquer à tout autre type de promotion. Montures à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Lavoie, opticien.

St-Jean-sur-Richelieu

949, boul. du Séminaire N.

450 348-1155

lunetterie  
**NEWLOOK**

25 ans de  
VISION

[www.newlook.ca](http://www.newlook.ca) 1 800 463-LOOK (5665)

Examen de la vue sur place par des optométristes

- Grande disponibilité d'examen de la vue
- Salle d'optométrie dotée d'équipements des plus modernes



D<sup>re</sup> Katerina Bobadova,  
D<sup>re</sup> Marie-Josée Landry et  
D<sup>re</sup> Brigitte Martel, Optométristes  
450 348-1156

Prescriptions de l'extérieur acceptées



## Cadeaux gourmands 2010

**SYLVIE LAROCHE**  
NUTR.D.T.P.



**N**ouveautés, tendances et recettes de l'heure, voici la chronique d'idées de cadeaux à offrir pour les passionnés de la table.

Vous désirez épater vos invités? Les bouchées dinatoires sont très appréciées de tous et en plus elles sont faciles à préparer. Hors d'œuvres, entrées ou desserts sont servis en petites bouchées de dégustation dans des verrines, des cuillères de service ou mieux encore dans une cuillère comestible. Vous trouverez ces articles dans les différentes boutiques de cuisine. Pour les cuillères comestibles, elles sont disponibles entre autres à la boutique Le Marchand d'épices.

### SOUPESOUP



Caroline Dumas, propriétaire des sept restaurants du même nom que son livre, a réalisé un rêve d'enfance

lançant son premier livre de recettes. Ce plat réconfortant est inspiré des saveurs du monde entier et présenté en 65 versions... impossible de trouver la monotonie avec autant de choix!

Ce n'est pas tout! Sa priorité consiste à nous offrir des idées de recettes simples à préparer avec des ingrédients frais à l'image des plats offerts dans ses restaurants. Son

expérience de cantinière sur les plateaux de tournage lui a permis de cuisiner vite et bien. Le secret de la réussite d'une soupe selon Caroline Dumas est de conserver l'aspect goûteux des ingrédients en n'ajoutant pas trop d'eau.

Le livre de recettes offre aussi 40 salades originales, 40 sandwichs réinventés et des desserts alléchants. Photos de Dominique Lafond. Éd. Flammarion Québec, 2010.

Restaurants Soupesoup:  
www.soupesoup.com

### PACHAMAMA



Mon coup de cœur... le magnifique ouvrage de Manuel Kak'wa Kurtness, membre de la nation innue de

Mashteuiatsh. Pachamama signifie en quechua Terre-mère patronne de toute la vie sur la terre. Le livre paru en octobre 2009 présente les recettes des premières nations. Un retour au garde-manger, la forêt. Une leçon d'histoire d'une grande richesse sur les traditions amérindiennes et innues.

Sa mission étant de nous faire découvrir une parcelle des traditions culinaires de ces peuples et surtout de transmettre l'héritage reçu des ancêtres, on découvre les coutumes de 11 communautés autochtones du Québec et de l'Ontario.

Les recettes faciles à réaliser sont inspirées du passé et adaptées au monde moderne pour mieux les

découvrir. Vous y découvrirez des ingrédients de la forêt et un glossaire expliquant les termes et les aliments. Voici un livre pour favoriser les échanges et apprendre à mieux nous connaître. Chaque recette est accompagnée d'un texte et de très belles illustrations. Édition Boréal 2009.

### MA BIOGRAPHIE GOURMANDE

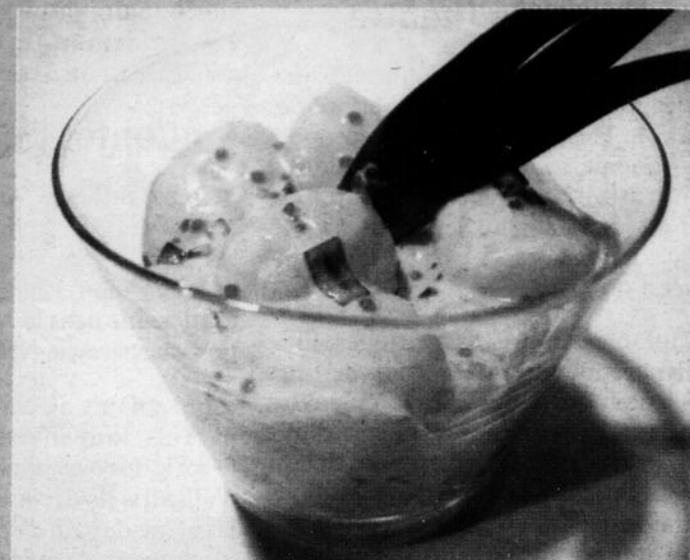


Recettes sans viande et tranches de vie... Voici ce que nous présente Joël Legendre avec son collègue et ami

artisan cuisinier Pierre Vigeant. Des histoires et des photos de famille agrémentent les 175 recettes végétariennes qu'ils désirent nous faire découvrir. Sans vouloir prêcher pour le végétarisme à tout prix, il nous invite au plaisir de manger sans viande pour sauver quelques petites bêtes.

Les recettes gourmandes sont simples à cuisiner et les ingrédients faciles à trouver. Les œufs et produits laitiers y sont présents. Vous découvrirez des recettes étonnantes ainsi que des recettes «classiques» présentées sans viande. En extra, M. Legendre, qui est aussi porte-parole des restaurants Commensal, a reçu de ceux-ci 15 recettes pour son livre. Les Éditions La semaine 2010.

Bon magasinage de Noël! Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002. ■



### Verrines de pétoncles épicés

Préparation: 10 min - Portion: 4

#### INGRÉDIENTS

- 375 ml de petits pétoncles frais
- 15 ml de mayonnaise légère
- 5 ml de sauce Sriracha ou tabasco
- Jus de 1/4 de citron
- 5 ml d'œufs de poisson
- 5 ml de ciboulette hachée
- Sel au goût

#### PRÉPARATION

Mélanger tous les ingrédients. Ajuster l'assaisonnement. Placer le mélange de pétoncles dans la verrine, la remplir aux 2/3. Mettre au frigo quelques minutes pour plus de fraîcheur. Servir.

Source: Sylvie Laroche Nutr.Dt.P.



### Verrine de betteraves et mangues

Préparation: 15 min - Portions: 6

#### INGRÉDIENTS

- 500 ml de betteraves cuites en cubes
- 1/2 mangue en cubes
- 30 ml de jus de mangue
- Jus de citron
- 15 ml de vinaigre
- 30 ml d'huile
- 15 ml de miel
- Poivre
- Fromage de chèvre émietté

#### PRÉPARATION

Préparer la vinaigrette avec le jus de mangue, le jus de citron, le vinaigre, l'huile et le miel. Assaisonner de poivre. Réserver. Une fois cuites, peler et couper les betteraves en cubes. Couper la mangue en cubes. Assaisonner les morceaux de betteraves avec la vinaigrette. Placer le mélange de betteraves dans la verrine et la remplir aux 2/3. Émietter le fromage de chèvre. Mettre au frigo quelques minutes pour plus de fraîcheur. Servir.

Source: Sylvie Laroche Nutr.Dt.P.

**FRUITERIE**  
L'Avenue du Potager  
145, boul. Saint-Joseph

Pommes «Cortland»  
pr. Québec no 1  
Prix spécial!  
Sac de 3 lb 99¢ / sac

Brocoli  
pr. É.-U. no 1  
Prix spécial!  
1 99\$ / Ach.

L'Avenue du Potager  
**NOUVEAU**  
OFFREZ UN CERTIFICAT-CADEAU POUR LES FÊTES  
20 SPÉCIAUX EN MAGASIN

Du 9 au 15 décembre 2010 ou jusqu'à épuisement. 800586101C 20101209-1

WEEK-END

L'AUTO

# La Nissan Leaf: voiture européenne de l'année 2011

JEAN-FRANÇOIS  
GUAY



Même si la technologie des voitures électriques a le vent dans les voiles, il est surprenant que l'une d'elles, la Nissan Leaf, ait finalement été choisie Voiture européenne de l'année 2011. En effet, cette mécanique n'a pas encore fait ses preuves. Reste que le succès commercial de la nouvelle Leaf est maintenant assuré.

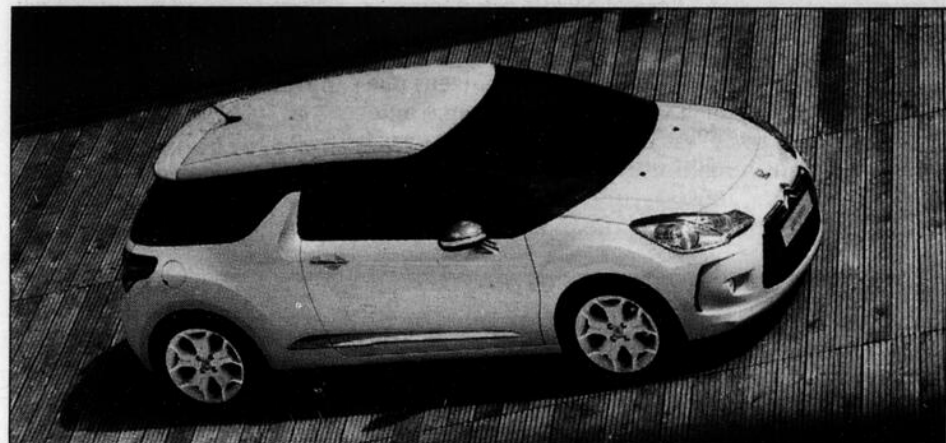
La Leaf ainsi que six autres véhicules ont été soumis à un comité composé de 57 journalistes automobiles, en provenance de

23 pays européens. Au final, la Leaf a obtenu la faveur des juges en récoltant 257 points. Elle a devancé, dans l'ordre: l'Alfa Romeo Giulietta (248 points), l'Opel Meriva (244 points), les Ford C-Max/Grand C-Max (224 points), les Citroën C3/DS3 (175 points), les Volvo S60/V60 (145 points) et l'utilitaire Dacia Duster (132 points).

La Leaf est la seconde voiture de Nissan à recevoir ce titre depuis que le concours existe. On se rappellera que la Nissan Micra avait remporté la mise en 1993. Au cours des trois dernières années, le titre a été décerné à la Volkswagen Polo en 2010, à l'Opel/Vauxhall Insignia en 2009, et à la Fiat 500 en 2008. ■



Après avoir remporté le titre de Voiture européenne de l'année 2011, la Nissan Leaf causera-t-elle une autre surprise au prochain Salon de Détroit en remportant le même titre pour l'Amérique du Nord?



La Citroën DS3 est une bombinette qui ferait fureur auprès de nos amateurs de tuning. En Europe, la DS3 est la rivale française de l'Allemande Golf GTI de Volkswagen.



L'Alfa Romeo Giulietta est une compacte à hayon cinq portes au design typiquement Alfa. Son propriétaire, Fiat, osera-t-il l'importer chez les concessionnaires Chrysler nord-américains?



La Ford C-Max devrait être proposée en Amérique du Nord en 2012. Pouvant loger sept passagers, les portes coulissantes arrière du Grand C-Max sont appelées à concurrencer celles de la Mazda5.



L'Opel Meriva est cataloguée de «monospace» sur le continent européen. Si elle était commercialisée chez nous, elle s'opposerait notamment à la Mercedes-Benz Classe B.



Les Volvo S60 (berline) et V60 (familiale) ont reçu une bonne cote. Si la S60 sera vendue chez nous en 2011, la V60 ne traversera pas l'Atlantique.



Le Dacia Duster est un VUS compact à quatre roues motrices fort efficace en conduite hors route.

# Les bouddhas et le grand temple de Wusi

ROBERT LANCIAULT



De Yiling, nous prenons l'autobus pour Wusi à moins d'une heure de route (14 yuans, soit un peu plus de 2\$). Wusi est supposée être une vieille ville magnifique, propre et moderne, une ville qui se dit plus riche que Shanghai. Le lac de Tai Hu (troisième plus grand lac de Chine avec ses 2250 kilomètres carrés) sépare Wusi des villes de Shuzhou, Changzhou et Taizhou. C'est une ville qui ressemble beaucoup à Suzhou sur le plan des canaux et de la navigation de navires et de barges de marchandise inter-cité de Chine (le Grand Canal passe en plein milieu de la ville).

Sa population est de 2,5 millions d'habitants et son économie repose sur la production des produits du textile, la fabrication de moteurs et d'industries légères. Enfin, petit à petit, l'industrie des produits du textile est en train d'être remplacée par la production de produits électroniques et de logiciels, ce qui est beaucoup plus payant.

Sur le plan touristique, c'est une ville très prisée des touristes chinois pour ses jardins, le temple Ligshan et ses deux fameuses collines (Xi Shan: colline de l'étain et Huishan: colline de la gentillesse). Pour ma part, je l'ai trouvée ordinaire, à part le temple Ligshan, comparativement à d'autres villes de Chine. La météo y a fait pour quelque chose puisque nous avons visité la ville par un temps nuageux, pluvieux et gris.

## ATTRAITES

Nous avons été visiter, avec l'aide d'un tour organisé, la citadelle des trois Royaumes et nous avons pris la petite croisière sur le lac Tai Hu sur laquelle on nous a présenté un petit spectacle ennuyant à mourir. On y racontait l'histoire de la période 220, après la chute de la dynastie Han jusqu'à l'établissement de la dynastie Jin en 265, période durant laquelle les trois Royaumes (Shu, Wei et Wu) s'affrontèrent pour la domination de la Chine.

Bien sûr, je n'ai rien compris de la pièce qui était jouée devant moi, mais ma conjointe m'a raconté en gros ce qui se disait.

Puis dans le secteur de la Montagne Maji, nous avons été visiter le Grand Bouddha

Lingshan qui est une des destinations touristiques les plus appréciées des touristes chinois à Wuxi. Le prix d'entrée au site est de 50 yuans (un peu plus de 7\$).

Le site est impressionnant. Le temple a mille ans et de grands bouddhas sont installés sur des monticules à bonne distance les uns des autres. Le plus grand des bouddhas fait 88 mètres de hauteur et il est monté sur un piédestal de fleurs de lotus d'une quinzaine de mètres, ce qui lui donne plus de 100 mètres en tout.

D'après l'écrêteau, il dépasserait la statue de la Liberté de 42 mètres. C'est donc sans contredit dans les plus grands bouddhas du monde. Le dernier de ces bouddhas a été construit tout récemment, en 1996. Il est en bronze et est situé dans le grand Lingshan (la grande colline Ling), mais il est déjà devenu une destination touristique très importante, attirant des visiteurs partout de Chine et d'ailleurs.

## EMPLACEMENT

Le Bouddha se tient du côté d'une colline faisant face au lac Taihu, un endroit idéal selon le feng-shui chinois. L'emplacement n'a pas été choisi au hasard. C'est San Zang (le moine qui, accompagné de Sun Wu Kong et de deux autres moines, avait été en Inde pour ramener en Chine les textes sacrés bouddhistes) qui a nommé cet endroit de Wuxi: Lingshan ou montagne sacrée qui est la réplique du Lingshan indien où habite Bouddha.

Après avoir monté et descendu ces interminables marches, nous avons été visiter le grand temple juxtaposé à ces immenses bouddhas et qui est lui aussi très impressionnant. Il est tout récent et décoré d'une richesse incroyable. Mon neveu qui nous accompagnait en était tout émerveillé.

À part ces grands bouddhas et le grand temple, la ville en elle-même n'est pas très intéressante pour nous les Occidentaux. Même si elle est propre et bien organisée, il reste qu'elle est un peu fade. Ce que nous avons trouvé des plus intéressants, c'est le jardin Chengzhong Gongyuan qui malgré le temps gris, a su quelque peu nous impressionner. En fin de compte, à part les Bouddhas Lingshan, peu de choses sont à voir dans cette ville. Tout ce qui reste à faire, c'est de prendre le thé à l'une



Le symbole de Wusi sur le lac Tai Hu.

des terrasses des maisons de thé du parc pour voir un petit peu la vie des Chinois de ce coin de pays. C'est également de profiter de la cuisine chinoise qui a su me faire apprécier une autre saveur délicieuse des raviolis chinois (les fameux tsao

tzeu) que j'apprécie grandement partout en Chine.

La semaine prochaine: Nanjing. Pour ceux qui aimeraient me contacter, mon adresse est la suivante: RobertLanciault@gmail.com ■



L'entrée de la citadelle des trois Royaumes à Wusi.



Une vue imprenable de la ville de Wusi sur le lac Tai Hu



Une mini croisière sur le lac Tai Hu à Wusi.

WEEK-END

PROFESSION: VÉTÉRINAIRE

# Zen a un diagnostic de diabète

**MARIE-CLAUDE DUVAL**  
veterinaire@canadafrancais.com



Vous vous souvenez du cas de Miou, ma petite chatte blanche qui depuis quelques temps buvait plus qu'elle ne l'aurait dû? Et chez qui on avait finalement effectué un diagnostic d'hyperthyroïdisme? À la suite de la lecture de cette chronique, un couple avait fait la même observation chez ses trois minous. Et comme deux de ces derniers avaient plus de dix ans, les chances étaient grandes de découvrir un problème de glande thyroïdienne chez au moins l'un d'eux.

Quelques examens, contrôles sanguins et urologiques plus tard, on arrive avec un diagnostic d'insuffisance rénale pour un et de diabète pour l'autre. Ouais! Ça aurait pris les plans d'assurance discutés la semaine dernière! C'est du dernier dont on va discuter aujourd'hui.

Zen a donc eu un diagnostic de diabète. Vous connaissez sans doute un peu cette maladie avec laquelle notre sucre, une fois passé de notre intestin à notre sang, ne peut entrer dans les cellules pour y être utilisé comme il se doit. Alors on consomme d'autres sucres puisque les cellules en manquent mais les nouveaux arrivés ne peuvent toujours pas migrer

dans les cellules. Quelle aberration!  
**COMME UN MOTEUR**

C'est comme un moteur d'automobile qui s'arrête avec l'indicateur d'essence qui indique «empty», c'est-à-dire faire le plein. On met donc de l'essence pour s'apercevoir que le réservoir est déjà plein, mais on en met encore pour que ça refoule, pour être certain. Mais le moteur ne repart pas, et l'indicateur d'essence indique toujours vide. L'essence ne peut se rendre au moteur. Voilà mon explication du diabète!

Comme il passe encore un peu de sucre dans le cas de Zen, on décide d'abord de travailler avec un essentiel changement de diète. On lui donnera une nourriture avec plus de gras et de protéines et moins de sucre. En gros, on va utiliser une partie du moteur moins exploitée, sa composante électrique. Comme on sait que l'essence ne passe pas bien, on pourra lui fournir un peu d'énergie via un fil électrique, ce système fonctionnant très bien. On parle du foie et des reins.

Ensuite, on va essayer de faire baisser son taux de sucre dans le sang par des hypoglycémiantes oraux. Ce sont des pilules qui, données tous les jours, ont le pouvoir de ramener dans le sang le taux de sucre à des valeurs normales. Ça ne fonctionne pas toujours. Si je reviens à mon exemple d'auto, vous comprenez



Zen a été hospitalisé près d'une semaine. Le reste de sa vie, il faudra lui administrer de l'insuline par injection matin et soir.

que le réservoir est plein ET qu'on remet quand même de l'essence tout le temps. Ça déborde continuellement. Imaginez les risques d'explosion. Il faut donc

essayer au moins de pouvoir fermer le bouchon avec un minimum de fuite. C'est le travail des hypoglycémiantes.

Malgré cette approche, l'état de Zen ne s'améliorait pas. Après quelques mois de traitements, Zen fut amené à la clinique avec un début de diabète kététo-acidosique: changement de son humeur, perte d'appétit, vomissements. On observait des flammèches vis-à-vis le bouchon.

## GRANDE DÉCISION

Zen a été hospitalisé près d'une semaine. Non seulement son état demandait des soins intensifs, mais à partir de ce moment, si ses propriétaires désiraient le garder en vie, ils devaient envisager lui administrer de l'insuline par injection matin et soir pour le reste de sa petite vie. L'insuline sert à prendre chaque molécule de sucre et la transporter dans les cellules. Eh bien, ils ont accepté.

Depuis le début du mois de novembre, Zen est à la maison et se porte mieux. Un contrôle a été effectué à la clinique au milieu du mois et le taux de sucre se maintient adéquatement dans les valeurs normales.

Vous pouvez rejoindre mon équipe de la Clinique vétérinaire Mont-Saint-Grégoire et moi-même par téléphone au 450 347-7070. ■

WEEK-END

NOS AÎNÉS

## Évitons que les aînés soient seuls à Noël

**MARIE-NOËLLE L. PAQUETTE**



Il y a de ces problématiques sociales dont on ne parle pas souvent sauf durant le temps des fêtes. La pauvreté, par exemple, ne fait pas toujours suffisamment parler d'elle alors qu'elle est le lot de beaucoup trop de personnes autour de nous. On en parle à Noël parce que le faste des soupers de famille et des partys de bureau contraste beaucoup trop avec le manque de ressources de ces gens appauvris.

Il en est un peu de même des personnes âgées seules. On en parle un peu, parfois, du bout des lèvres parce que c'est terriblement confrontant. Puis quand vient le temps des fêtes, on se dit tout à coup que de passer Noël tout seul à regarder par la fenêtre, ça n'a pas de bon sens.

C'est bien vrai que ça n'a pas de bon sens. Et c'est certainement vrai aussi que la solitude doit peser plus lourd à Noël qu'à n'importe quel autre moment de l'année.

### À LA COURSE

Notre monde est organisé de telle façon que tout se passe à grande vitesse, comme en témoignent les foules qui se pressent dans les centres commerciaux en priant pour «arriver à Noël en même temps que tout le monde». Et c'est ainsi toute l'année. La course à la performance fait bien des adeptes. On entre dedans sans trop s'en rendre compte.

Quel contraste se dessine alors entre nos vies et celles de nos parents très âgés qui, eux, vivent à un tout autre rythme! Qui ont

bien souvent le temps de s'ennuyer! Comment réconcilier ces deux réalités qui ont si peu en commun? Pas facile, on en convient. C'est ainsi que plein de gens, par ailleurs fort aimables, gentils et bien intentionnés, ne trouveront pas le temps de visiter les membres de leur famille âgés ou malades durant le temps des fêtes.

Évidemment, si toutes les personnes âgées et malades pouvaient se joindre au party de famille, elles seraient assurées d'un accueil chaleureux. Tout le monde serait heureux de les voir. Si ces vieux parents pouvaient entrer dans notre «beat», il n'y aurait pas de problème.

Le hic, pour les plus âgés, c'est soit que

notre rythme de vie est trop fatigant pour eux, soit que leur mobilité est trop réduite pour qu'il leur soit possible d'envisager une visite à la famille. Ils espèrent donc que nous ferons un petit arrêt pour les visiter là où ils se trouvent.

Accordons-nous donc cette petite pause. Arrêtons un peu la course folle et faisons-nous le cadeau d'aller passer un peu de temps avec ceux qui, dans notre famille ou notre entourage, ne seront pas de la fête quand arrivera le réveillon.

Allons jaser un peu, ou juste prendre le temps... de prendre le temps. De toute manière, nous en revenons toujours avec quelque chose de nouveau dans le cœur.

**Agence des Halles**  
450 348-7474

**Pour vos cadeaux de Noël**

1 877 915-7474

**La Forfaiterie**  
est à Saint-Jean depuis 10 ans.  
Le saviez-vous?  
Achetez un forfait à l'agence des Halles et participez à notre tirage de Noël.

www.agencedeshalles.net

**224, rue Jean-Talon, Saint-Luc**  
450 359-1166

**EUROPE ROMANTIQUE**  
Départ de groupe le 29 août accompagné par Suzie Bouchard 16 jours autocar de Saint-Jean inclus (minimum requis : 22 personnes) Inklus : 22 repas, 18 inclusions  
Tarif «Réservez tôt 3 mois à l'avance» paiement comptant ou chèque **3 099\$**

**JOYAUX DE FRANCE**  
Départ : 9 septembre 9 jours Inklus : 12 repas, 18 inclusions  
Tarif «Réservez tôt (payée par chèque)» **PROMOTION 2 899\$**

**LE MEILLEUR DE L'ITALIE**  
Départ : 22 mai 16 jours 25 repas, 21 inclusions  
Tarif «Réservez tôt (payée par chèque)» **PROMOTION 3 299\$**

Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,35\$ (ex : 3,50\$ tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

Bonne semaine!  
Pour nous joindre: AQDR Haut-Richelieu, 870 Curé-St-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél: 450 357-9545. Courriel: projet.aqdrhr@live.ca ■

**224, rue Jean-Talon, Saint-Luc**  
450 359-1166

**CUBA**  
Départ: 16 décembre  
Hôtel 3 étoiles  
Tout inclus 1 semaine **555\$**

**AFRIQUE DU SUD**  
Du 16 au 27 février  
Inklus: 25 repas, plusieurs excursions  
12 jours **3 999\$**

**GRAND TOUR DE BALI**  
Du 1<sup>er</sup> au 14 avril  
Inklus: plusieurs repas et plusieurs excursions  
13 jours **2 799\$**

**CROISIÈRE À HAWAÏ**  
Départ de groupe d'Honolulu, accompagné par Nathalie Bolduc  
Du 19 mai au 28 mai  
Navire: Pride of America  
2 nuits à Honolulu + 7 nuits de croisière  
Inklus: vol, taxes, transferts, croisière, 3 excursions  
Tarif «Réservez tôt» avant le 31 décembre  
Présentation: le 13 décembre à 19 h 30  
Contactez-nous pour connaître le lieu et confirmer votre présence.  
Prix de présence **2 574\$**  
Cabine intérieure  
Autres catégories disponibles sur demande.

**LA PROVENCE EN RANDONNÉE PÉDESTRE**  
Du 16 au 28 mai  
Inklus: tous les petits déjeuners, 5 dîners et tous les soupers avec vin  
12 jours **3 299\$**

Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,35\$ (ex : 3,50\$ tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

## ASTROLOGIE

WEEK-END

Les prévisions de la semaine avec  
**MADAME MINOU**  
514 521-8745

**SEMAINE DU 9 DÉCEMBRE  
AU 15 DÉCEMBRE 2010**

## BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous avez des choses magnifiques à vivre. N'hésitez pas à vous donner le droit d'être heureux. Sachez que vous êtes capable de vous épanouir dans tout ce que vous vivez.



## TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

La planète Saturne vous rend capable d'être logique et de faire la part des choses d'une manière objective. Vous avez l'impression que certaines personnes ne comprennent pas vos démarches présentes sur le plan de votre vie professionnelle.



## GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous êtes apte à pouvoir dire des choses qui seront très bien perçues de la part de ceux qui les entendent. Vous êtes capable d'apporter un secours moral à ceux qui en ont véritablement besoin.



## CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

La planète Neptune fait que vous voyez les choses avec un grand besoin de faire des comparaisons. Cependant, sachez que cela peut être une erreur, car ce que vous voulez comprendre ne s'analyse pas avec impatience.



## LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous êtes sur le point d'accéder à des situations où vous serez placé dans une position que vous avez longtemps désirée. Il vous faudra apprendre plusieurs choses en peu de temps. Cela sera vraiment important pour vous et pour votre entourage.



## VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous avez besoin de tout analyser, surtout en ce qui concerne les questions d'argent. Cependant, vous êtes sur le point de vouloir vivre des changements professionnels. Évitez les illusions.



## BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous êtes dans une période où Chiron vous apporte beaucoup de force morale. Il est possible que vous soyez appelé à mieux pouvoir discerner ce qui peut être bon ou néfaste pour vous. Vous vous sentirez ainsi mieux protégé.



## SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous allez vers des situations où tout deviendra plus facile pour vous. La planète Uranus fait que vous avez vraiment besoin de mieux vous faire confiance et d'aller vers ce qui a de la valeur pour vous, sur le plan humain.



## SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous pouvez présentement mieux vous estimer. Vous êtes dans une période où tout ce que vous faites peut vous apporter des choses extraordinaires. Vous êtes vraiment apte à vivre une vie très exaltante.



## CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Il est possible que vous commenciez à vous demander beaucoup. Évitez d'être trop intransigent dans tout ce que vous faites, car dans plusieurs cas, cela ne vous apporterait rien.



## VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Le Nœud Sud (Nœud descendant de la Lune) fait que vous vous posez de grandes questions face à votre orientation professionnelle. Vous avez le goût de vous donner des chances. Sachez que vous serez surpris des bons résultats que cela vous apportera.



## POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous êtes capable de savoir agir d'une manière magnifique afin de pouvoir mieux diriger votre existence, sur tous les plans. Sachez que tout peut être formidable pour vous. Vous avez de plus en plus foi en vous-même.



WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

## Une industrie de concurrence

MARIO WILSON



L'histoire de la production de la céramique canadienne est simplement (et pour cause) ponctuée de découvertes. Les mises à jour de sites de terre glaise propice au modelage et à la cuisson pour une production de poterie ont toujours conduit à une exploitation intensive pour atteindre une production plus ou moins étendue dans le temps. Les exemples ne manquent pas.

Au Québec, on ne peut passer sous silence les initiatives aussi importantes que le bourg de Saint-Denis le long du Richelieu, la terre glaise de première qualité de monsieur Antoine Villeneuve à Chicoutimi, ou encore la terre lisse et malléable de Gédéon Doyon, cultivateur de Saint-Joseph-de-Beauce, près de la rivière Calway.

Mais qu'on ne se trompe pas: d'importantes découvertes du genre se sont également produites ailleurs au Canada. Ce genre de trouvailles consistant en une quantité appréciable de terre glaise suffisante pour une production de céramique a également eu lieu dans l'Ouest canadien.

L'exemple de Medicine Hat, en Alberta, me semble un des plus connus au Canada. C'est à cet endroit que la Medalta Pottery débuta, en 1916, une production de céramique qui allait devenir une des plus importantes installations canadiennes à l'ouest de l'Ontario pour près d'une quarantaine d'années. La Medalta a produit pendant ces longues années plus de 900 articles différents, des pièces artistiques en passant par un vaste éventail d'articles de grès et bien entendu, de la vaisselle produite plus spécifiquement pour les hôtels du pays et d'ailleurs.

## VALEUR

On devine que les pièces publicitaires, comme ce fut le cas, notamment, pour la production de Saint-Joseph-de-Beauce entre 1950 et 1970, occupèrent passablement les employés de l'usine, constituant une bonne part des revenus de toutes les installations de même acabit à travers le pays. Voilà qui situe bien dans le temps et dans la vie quotidienne le pot à fèves au lard qu'il est possible de voir sur la photographie de cette chronique. Juste un mot concernant la compagnie Catelli. C'est en 1867 qu'un immigrant italien de Vedano, Carlo Onorato Catelli, installa sur la rue



Ce pot à fèves au lard vaut entre 60\$ à 70\$.

Saint-Paul, dans le Vieux-Montréal, la première usine de pâtes alimentaires au Canada.

Lors de votre prochain voyage dans le très sympathique village de Mystic (là où Jacques Marsot a toujours, après tant d'années, son atelier de céramique!), rendez visite à Pierre, à l'auberge L'Oeuf et examinez sa corniche remplie de ces pots à fèves au lard de la compagnie Catelli. Il en est très fier, parce qu'il y a maintenant quelques décennies qu'il les a découverts, tran-

quillement, un après l'autre, le temps demeurant son principal allié pour augmenter sa collection.

Il accumule de cette façon une partie des fonds de sa retraite puisque chacune de ces pièces de la Medalta Pottery vaut actuellement entre 60 et 70 dollars. Gageons que lorsqu'il se dégage cette très caractéristique odeur de fèves au lard cuites toute la nuit dans le four de l'auberge, il ne s'agit pas d'un de ces pots publicitaires pour la compagnie Catelli! ■

WEEK-END

ALCOOL

## Peut-on joindre les AA à distance?

Cette question est quelques fois posée par des personnes qui peuvent avoir des raisons parfaitement valables de ne pas vouloir être reconnues comme alcooliques par leurs voisins. Leur employeur, par exemple, peut ne rien connaître du programme de rétablissement des AA et être hostile, en principe, à tous ceux qui admettent avoir un problème de boisson.

Ces personnes peuvent désirer profondément s'associer au Mouvement comme moyen d'atteindre et de maintenir leur sobriété. Mais elles peuvent hésiter à se joindre à un groupe du voisinage.

La réponse est que l'on peut adhérer au groupe des AA de son choix. Il est évident qu'il est plus commode de fréquenter le groupe le plus proche. Ce peut être aussi la

meilleure solution. La personne désireuse d'avoir de l'aide est souvent, mais pas toujours, assez bien connue comme faisant usage d'alcool. Il est inévitable que la bonne nouvelle de son abstinence se répandra.

Peu d'employeurs ou de voisins seront mécontents d'un mouvement qui est devenu une source de sobriété pour leur employé ou leur ami, que le groupe des AA soit situé dans le voisinage ou à soixante kilomètres de distance. La personne ayant un problème avec l'alcool ne doit pas s'inquiéter des réactions des autres, elle doit plutôt rechercher de l'aide.

## RÉUNIONS

Si tu bois et tu veux continuer de le faire, c'est ton affaire! Si tu bois et tu veux arrêter, Alcooliques anonymes peut t'aider. Compose le 450 347-6580. Adresse Internet du site officiel des AA du Québec: <http://www.aa-quebec.org/>

Il y aura des réunions ouvertes des AA le mercredi, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à midi et 20 heures, au 200 A, Saint-Louis, local 300; à Saint-Bernard-de-Lacolle, au 103, rang Saint-Claude; à Richelieu, à 20 heures, au 11, 7<sup>e</sup> Avenue, centre communautaire. ■



Ambulance, police, pompiers:	911
Sûreté du Québec (urgences):	310-4141 (*4141 cellulaire)
Info-Santé:	811
CLSC-CHSLD Châteauguay de la Vallée des Forts:	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres):	1 877 362-2433
La ligne parents:	514 288-5555
Info-dépression:	1 800 268-0999
Tel-Jeunes:	514 288-2266
Protection de la jeunesse:	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence:	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu:	450 348-6300
Maison Mima (femmes victimes de violence):	450 348-1645
Centre de référence du Grand Montréal:	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu:	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA):	514 484-8866

EN CAS D'URGENCE

TOUS LES JOURS  
**NAVIGUEZ  
RESTEZ INFORMÉ  
RÉAGISSEZ**

[www.canadafrancais.com](http://www.canadafrancais.com)  
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL

WEEK-END

À VOS MANETTES

# Gran Turismo 5 est enfin arrivé sur la PS3

PIERRE-OLIVIER  
HAMEL



Les amateurs de la série ont dû patienter pendant cinq ans avant de voir arriver Gran Turismo 5 sur la Playstation 3. Entre temps, il y a eu «Prologue» qui nous donnait un avant-goût de ce qu'allait être la plus récente version de ce jeu à succès.

En valait-il l'interminable attente et les nombreuses sorties retardées? Ma réponse est oui! En fait, il n'y a pas vraiment de changement par rapport aux anciennes éditions. C'est simplement que le jeu est plus beau, qu'il y a plus de véhicules et plus de courses. Il est meilleur, c'est tout.

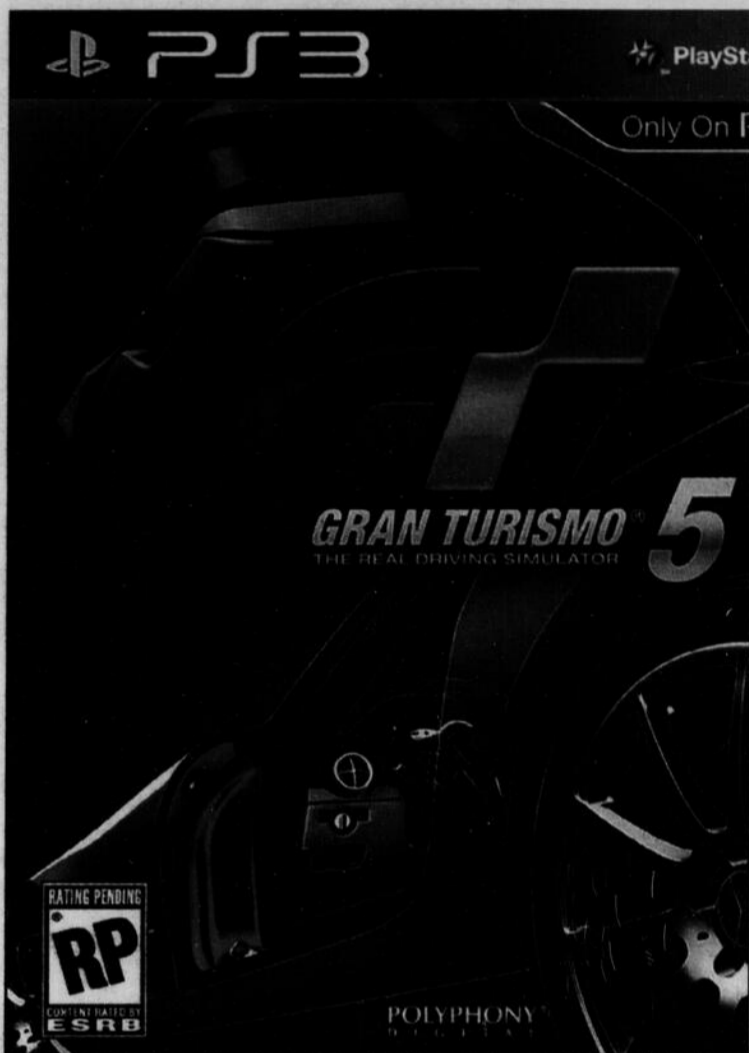
L'aspect graphique de Gran Turismo 5 est parfait, de même que l'ambiance sonore. C'est ce qui lui donne tout son attrait. La qualité du design des voitures et des décors, les textures de route, de terre ou de neige sur la piste, tout est léché et précis. On y a mis toute la gomme pour offrir un jeu rempli de couleurs, de détails et de réalisme. Voilà pourquoi on l'a appelé «simulateur de conduite».

Il traduit à la perfection les conditions de conduite. On peut vrai-

ment sentir l'impact des différentes surfaces sur les comportements des bolides que l'on pilote. Également, on a ajouté un petit extra, par rapport aux anciens Gran Turismo. Les voitures peuvent subir des dommages. Une chose demeure, ce ne sera jamais des dommages apparents, seule la conduite sera affectée. On devra par la suite faire de la maintenance sur le véhicule. Cette facette a été retravaillée. On peut réaliser davantage de modifications et de réparations. On n'est plus confiné à seulement pouvoir effectuer des changements d'huile.

Évidemment, parlons-en de ces engins motorisés. Plus de 1000 sortes vous seront offertes, et ce, dans plusieurs catégories différentes. Parmi les marques populaires, soulignons la présence de Honda, Mazda, Toyota, Ford, Acura, Jaguar, Ferrari, Lamborghini, Audi, Infiniti, Nissan, Mercedes et BMW. On aura même la possibilité de conduire des voitures de NASCAR et kart. Là aussi, on dénote un pas en avant vers la diversité pour la série.

Quelques ajouts ont également été faits ailleurs dans le jeu. On a cru bon d'instaurer un mode nous permettant d'incarner le contrôleur au lieu du pilote. C'est-



Foulez les pistes de Gran Turismo 5 avec plus de 1000 véhicules.

à-dire qu'à partir des docks, on va donner des indications au conducteur, qui lui est dans la voiture. Pour être franc, ce n'est pas un mode qui m'a plu. C'est assez impertinent. On veut courser, on ne veut pas voir quelqu'un d'autre le faire à notre place.

Une option intéressante a cependant fait surface cette année. On peut créer son propre circuit. On y choisit la surface, le type d'environnement, la vitesse des virages, le nombre de segments, l'inclinaison de la piste, la longueur, bref on décide de tout.

Les courses forment donc le noyau principal de Gran Turismo 5. Les pistes sont bien conçues et les championnats offrent un très bon défi. Plusieurs catégories sont présentes et pour certaines d'entre elles, il y aura une contrainte à respecter, soit concernant les spécifications des véhicules, les licences acquises ou le niveau d'expérience que l'on possède.

On le décrivait comme potentiellement le jeu de l'année. Peut-on le confirmer? Non. Il s'agit d'une superbe édition. C'est un succès, on peut l'affirmer. Je le recommande à tous les propriétaires de la Playstation 3. C'est un 9 sur 10. ■



La santé de l'économie  
commence par  
**l'achat local**

ACHETONS CHEZ NOUS!

**LE CANADA  
FRANÇAIS**

**JUS 100% NATUREL**

Double  
Pasteurisation  
Pas filtré



**POMOLOGIE  
Paradis**

1977-A, rang Kempt  
Saint-Alexandre  
450 296-4403

Peut se conserver plusieurs années. Agitez avant d'utiliser. Utilisez des glaçons pour le boire froid. Peut se boire chaud comme un thé à 75° Celsius.

Disponibles chez ces bons marchands:



145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Marchés LAPLANTE  
420, 2<sup>e</sup> avenue  
435, 9<sup>e</sup> avenue  
St-Jean-sur-Richelieu



87 A, boul. Saint-Luc  
Saint-Jean-sur-Richelieu



485, route 111  
Sainte-Anne-de-Sabrevois

Marché PERREAULT et GELINAS  
118, boul. Saint-Luc  
St-Jean-sur-Richelieu

**Vous voulez  
être distributeur?  
450 542-2192**

QUI SERA LE

# Bébé

## 2010

À GAGNER 1500\$ EN PRIX



## COUPON DE PARTICIPATION

S'il vous plaît, compléter en lettres moulées

NOM DU BÉBÉ \_\_\_\_\_

fils  ou fille 

DATE DE NAISSANCE DU BÉBÉ \_\_\_\_\_

NOM DE LA MÈRE \_\_\_\_\_

NOM DU PÈRE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE (JOUR) \_\_\_\_\_

SIGNE ASTROLOGIQUE DU BÉBÉ \_\_\_\_\_

Le coût d'inscription est de 21\$ (18,60\$ + tx) Paiement :

Comptant (au journal) ou  ou 
**LE CANADA  
FRANÇAIS**

N° CARTE \_\_\_\_\_ DATE D'EXPIRATION \_\_\_\_\_

Aucun chèque ne sera accepté sauf mandat de poste ou bancaire.

Note : Fournir une enveloppe pré-adressée et pré-affranchie pour le retour de votre photo. Le Canada Français ne peut être tenu responsable de la perte de photo.

\* Ce concours est organisé conjointement pour Le Canada Français et Le Richelieu.

1<sup>er</sup> prix :

500\$

OFFERT PAR

**PADOK JUNIOR**420, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu.  
Carrefour Laplante, 450 545-1319

2<sup>e</sup> prix :

500\$

OFFERT PAR

**LES FONDS UNIVERSITAS**Stéphane Larocque, représentant en plans  
de bourses d'études, 514 244-4664

3<sup>e</sup> prix :

300\$

OFFERT PAR

**BIJOUTERIE JEAN LANGEVIN**145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 349-0111

4<sup>e</sup> prix :

200\$

Assortiment de jouets en bois

OFFERT PAR

**LE DÉFI VERT**216, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 741-4022

Pour être éligible, bébé doit être né entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2010. Une seule inscription par enfant. Vous devez fournir une photo couleur, de bébé seulement, identifiée à l'endos (son nom, date de naissance et noms des parents).

Les coupons de participation dûment complétés accompagnés des photos et du paiement des frais d'inscription de 17,71\$ (plus taxes), doivent être déposés ou expédiés au bureau du journal Le Canada Français avant le 14 janvier 2011 à midi.

**LE CANADA  
FRANÇAIS**

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3

Tirage : le vendredi 14 janvier 2011 à 14 heures.

Nous ferons connaître les bébés gagnants dans l'Album bébés 2010, édition du 20 janvier 2011.